

SIMPLY CLEVER

ŠKODA



Tažné zařízení  
Anhängerkupplung  
Towing coupling

## Superb (3T), Superb Combi (3T)

Montážní návod/ Montageanleitung/ Fitting instructions

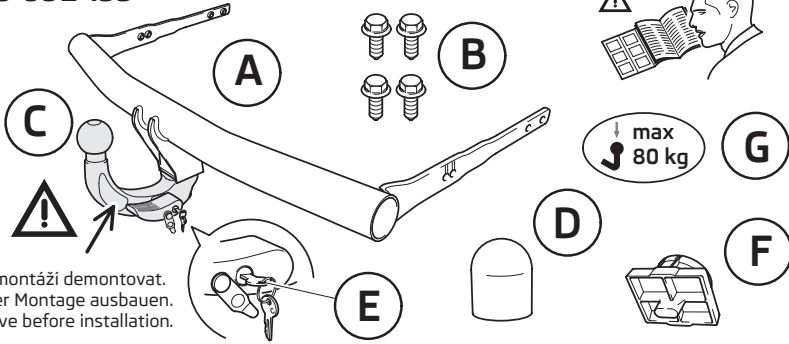
Objednací číslo/ Bestellnummer/ Order Number

**3T0 092 155**

ŠKODA Originální příslušenství® / ŠKODA Original Zubehör® / ŠKODA Genuine Accessories®

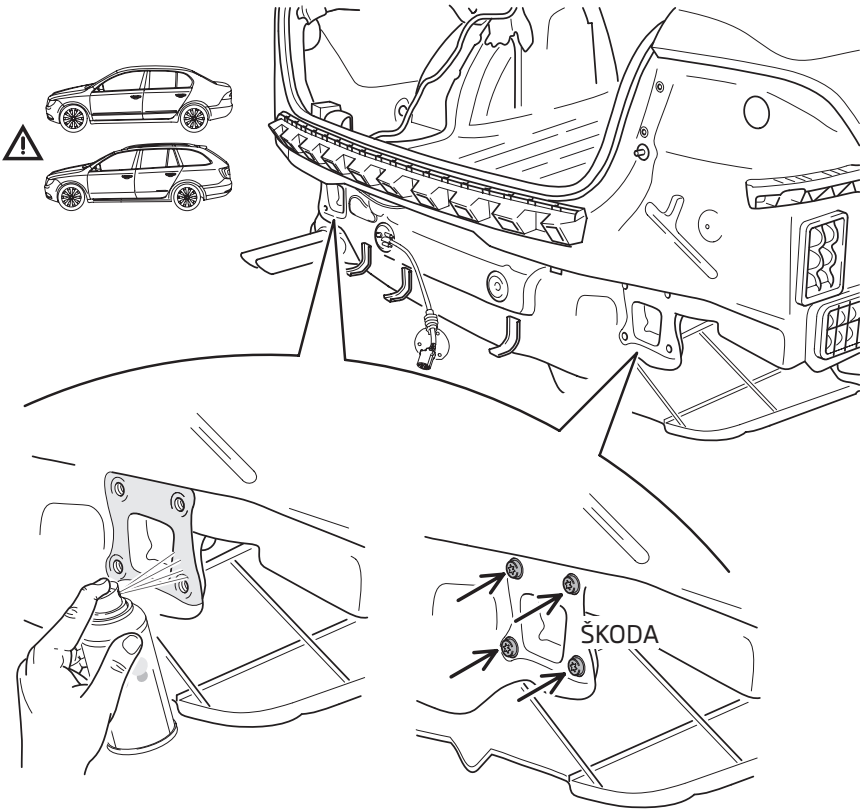
1

3T0 092 155

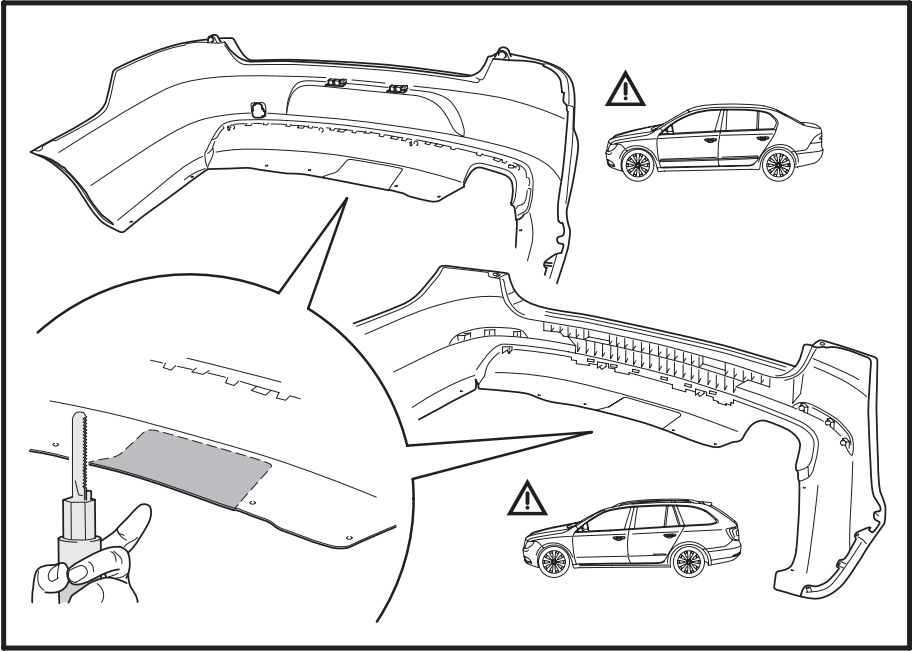


Před montáží demontovat.  
Vor der Montage ausbauen.  
Remove before installation.

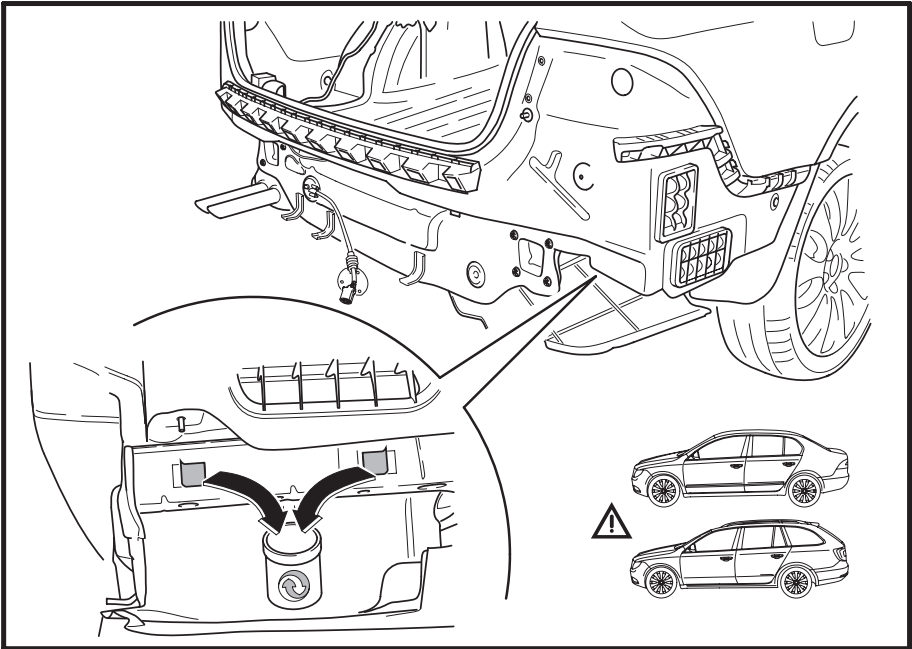
2



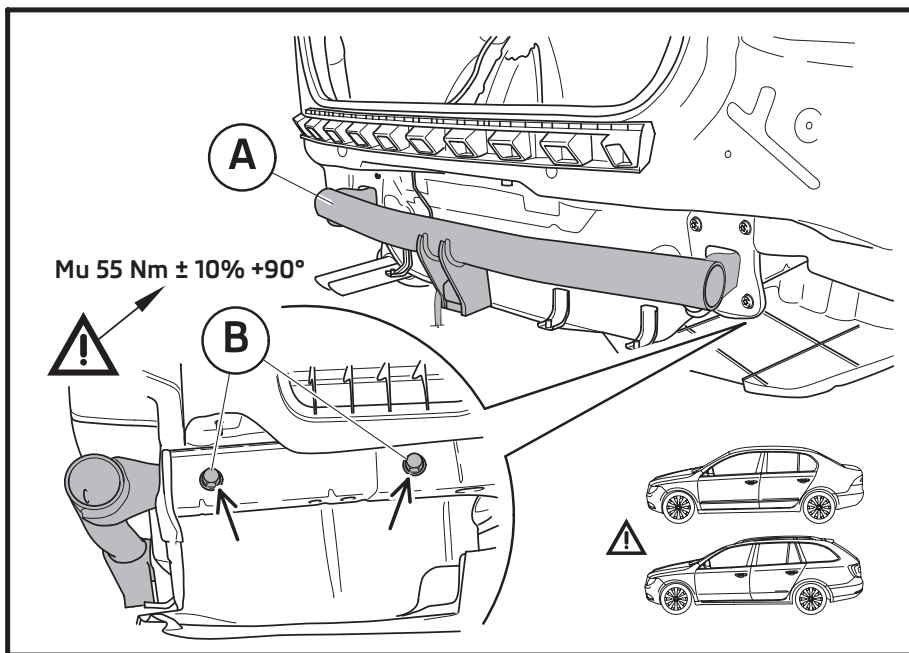
3



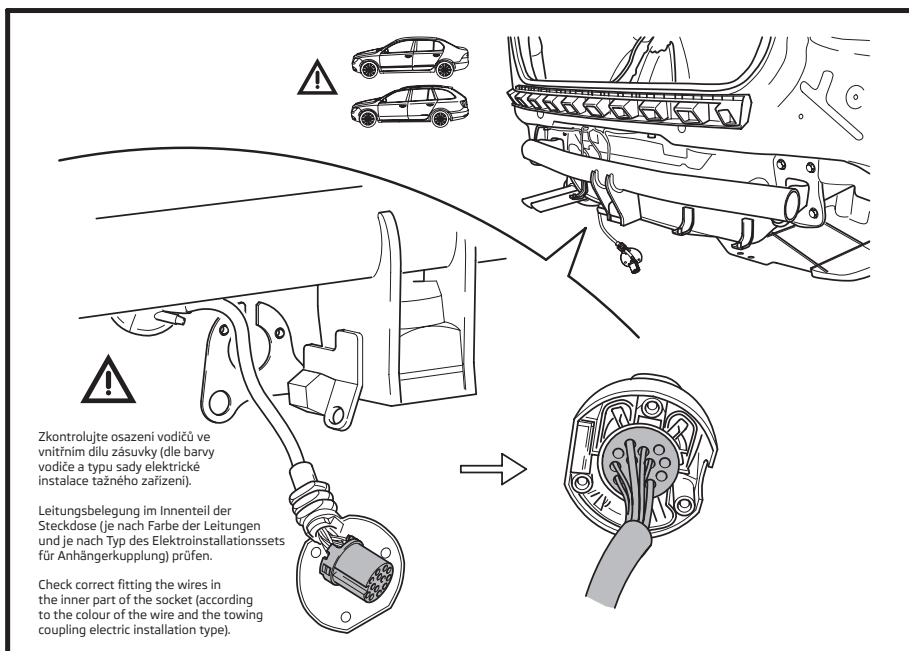
4



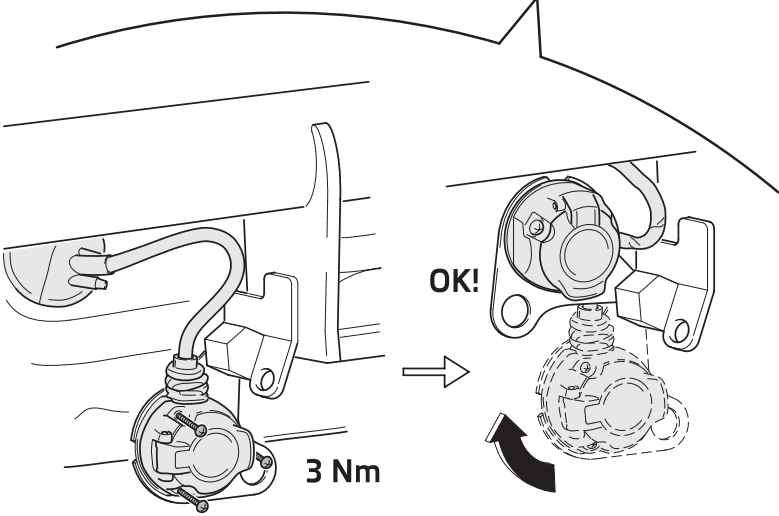
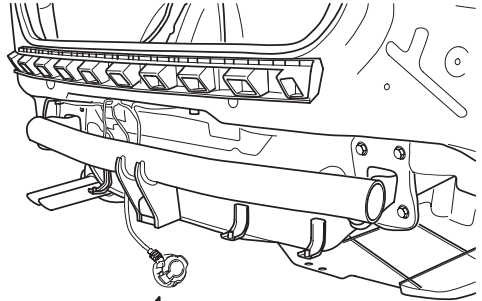
5



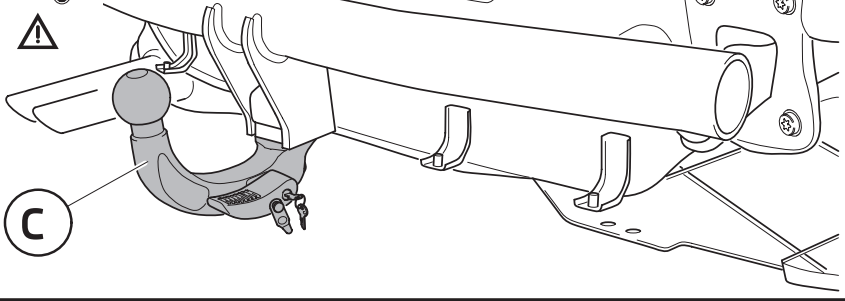
6



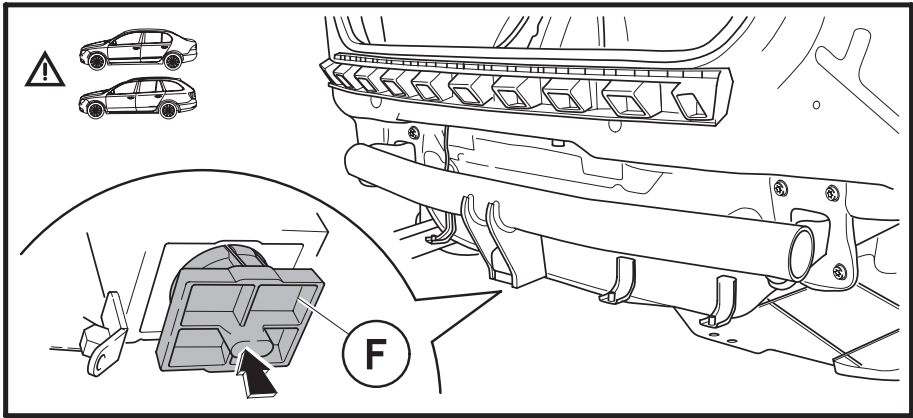
7



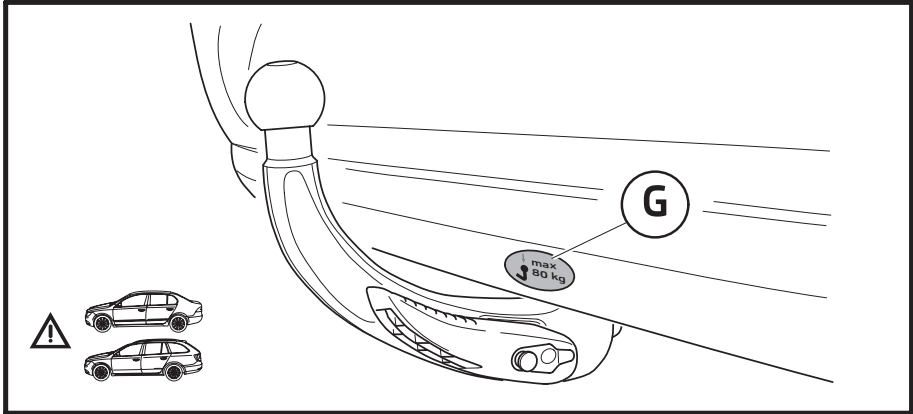
8



9



10





## Tažné zařízení

Produkty příslušenství jsou určeny k odborné montáži. ŠKODA AUTO doporučuje provádět montáž u smluvních partnerů.

### Důležité

**Dodatečná montáž tažného zařízení klade zvýšené nároky na chladicí systém vozidla. Z tohoto důvodu je nutná výměna částí chladicího systému dle informace uložené u servisního technika v autorizovaném servisu ŠKODA AUTO.**

Tažné zařízení je určeno pro připojení přívěsů do celkové hmotnosti 2000 kg (platí omezení hmotnosti přívěsu dle technického průkazu vozu). Lze jej montovat i ve spojení s výbavou vozu FAA 800 002 (Styling Kit - spoiler zadního nárazníku).

Tažné zařízení je vyrobeno podle schválené dokumentace a odpovídá homologaci E8 55R-01 55644.

### Všeobecné údaje

Konstrukce tažného zařízení odpovídá všem českým i mezinárodním předpisům. Zařízení prošlo pevnostními zkouškami dle předpisu EHK55. Konstrukce upínacího mechanismu tažného ramena je chráněna osvědčením o zápise užitného vzoru č. 15848. Tažné rameno je opatřeno kulovým čepem o průměru 50 mm dle ISO 3853.

### Upozornění

Sada elektrické instalace - objednejte dle aktuální nabídky ŠKODA Originální příslušenství.

Náhradní díly k sadě (náhradní tažné rameno, popř. náhradní zámek ovladačí páčky tažného ramena) lze v případě potřeby objednat z katalogu náhradních dílů ŠKODA AUTO.

### Sada tažného zařízení (3T0 092 155) obsahuje (obr. 1)

Název dílu	Kusů	Pozice
Nosník úplný s vyklápěcím držákem zásuvky	1	A
Šroub M10 x 35	4	B
Tažné rameno	1	C
Krytka kulového čepu tažného ramena	1	D
Klíč k zámku ovladačí páčky	2	E
Krytka upínacího pouzdra	1	F
Samolepicí štítek "80 kg"	1	G
Montážní návod		
Návod k obsluze		

### Seznam speciálního nářadí

Antikorozní plnič ve spreji Spray Max 1K Acryl Füller (fa. Standox)  
 Konzervační vosk ve spreji Multi Wax (fa. Henkel)  
 Univerzální čistič (doporučujeme Teroson FL-IDH 92679)  
 Pila pro vyříznutí otvoru do nárazníku  
 Momentový klíč



## Postup montáže

**Tažné rameno (C) vyjměte z upínacího pouzdra nosníku tažného zařízení (viz návod k obsluze tažného zařízení).**

**Montáž tažného zařízení začněte sadou elektrické instalace ze sortimentu ŠKODA Originální příslušenství**

Před začátkem montáže tažného zařízení na vůz, musí být demontovaný zadní nárazník, (lapače nečistot jsou-li na voze) a nosník zadního nárazníku. Pro snazší montáž tažného zařízení ustavte vůz na ramena dílenského zvedáku.

**Upozornění. V místech kontaktu nosníku nárazníku s karosérií doplňte antikorozní ochranu. Místa bez antikorozní ochrany s holým (pozinkovaným) plechem opatřete dvěma nástřiky (min 25 mikronů) antikorozního plniče ve spreji (Spray Max 1K Acryl Füller). Po vysušení plniče při teplotě cca 20° C po dobu 20 min. naneste konzervační vosk ve spreji Multi Wax (fa.Henkel).**

**Po ošetření karoserie antikorozní ochranou našroubujte demontované šrouby z nosníku zadního nárazníku zpět do otvorů (obr. 2).**

### Vystřížení otvoru do zadního nárazníku

#### - 3 -

- Demontovaný zadní nárazník položte na měkkou plstěnou podložku.
- Dle předdisovaného označení vystříhnete (vyříznete) vhodným nástrojem otvor pro tažné rameno a výklopný držák zásuvky (**pozor na poškození laku nárazníku**). Otvor začistěte.
- Takto připravený zadní nárazník odložte na vhodné místo.

### Montáž tažného zařízení na vůz

#### - 4 -

- Strhňte zásepky otvorů pro uchycení tažného zařízení na zadních podélnících (obě strany vozu) -šípky-. V případě potřeby odstraňte části plastizolu uvnitř podélníků.

#### - 5 -

- Tažné zařízení (A) nasuňte podélními nosníky do otvorů na zadním čele vozu a ustavte jej tak, aby osy šroubů procházely přibližně středy upevňovacích otvorů v podélnících.
- Nosníky přišroubujte pomocí čtyř šroubů M10 x 35 (B) k podvozku vozu.
- Tažné zařízení zatáhněte směrem dozadu od vozu **a šrouby (střídavě) na obou stranách dotáhněte utahovacím momentem 55 Nm ± 10 % +90° -detail-**.
- **Důležité.** Po ujetí prvních asi 500 km s přívěsem nechte zkontrolovat dotažení upínacích šroubů nosníku k podvozku vozidla a případně dotáhnout předepsaným momentem **90 Nm!** Tuto kontrolu Vám doporučujeme provést v nejbližším odborném servisu. **Při další demontáži a montáži tažného zařízení je nutné vyměnit upínací šrouby za nové.**

## Dokončete montáž elektrické instalace tažného zařízení

### - 6, 7 -

- Zkontrolujte osazení vodičů ve vnitřním dílu zásuvky -šipka- (dle barvy vodičů a typu elektrické instalace tažného zařízení).
- Zásuvku zkompletujte a na kryt nasadte pryžovou podložku.
- Zásuvku ustavte na držák zásuvky tažného zařízení dle obr. 7 a přišroubujte ji třemi šrouby (jsou součástí krytu zásuvky). Šrouby dotáhněte utahovacím momentem 3 Nm.
- **Ustavte svazek elektrické instalace dle obr. 7 tak, aby nemohlo dojít k poškození svazků při sklápění držáku se zásuvkou.**

### - 8, 9 -

- Vyzkoušejte nasazení tažného ramena (C) do upínacího pouzdra nosníku tažného zařízení. Potom rameno vyjměte a uložte ho do boxu na nářadí v zavazadlovém prostoru vozu.
- Do upínacího pouzdra nosníku tažného zařízení nasadte krytku (F).

**Zkontrolujte, jsou-li všechny vodiče elektrické instalace tažného zařízení upevněny tak, aby nemohlo dojít k jejich poškození a během jízdy nedocházelo k rušivým zvukům. Namontujte zpět všechny demontované díly a příslušné spoje utáhněte předepsanými utahovacími momenty.**

**Proveďte všechny zbývající pokyny související s montáží elektrické instalace tažného zařízení.**

### - 10 -

- Samolepicí štítek 80 kg (G) nalepte po skončení montáže nad výřez v zadním nárazníku (místo před nalepením očistěte a odmastěte vhodným čističem - doporučujeme Teroson FL-IDH 92679).

## Záruční informace a podmínky

Výrobce tažného zařízení poskytuje záruku na konstrukci, použitý materiál, výrobní provedení a funkci dodaného tažného zařízení **24 měsíců od data prodeje**.

Podmínkou platnosti záruky je, aby tažné zařízení bylo používáno pouze k účelům, ke kterým je určeno.

Všechny součásti a příslušenství tažného zařízení musí být před odbornou montáží zkontrolovány ve vztahu k jejich kompatibilitě na odpovídající typ vozu. Tažná zařízení smí být použita pouze na výrobcem uvedený typ vozu. V případě neodborné montáže či montáže tažného zařízení na typ vozu, pro který není tažné zařízení určeno, neodpovídá výrobce za případné poškození tažného zařízení způsobené vadnou montáží či jeho nesprávným použitím.

---

CZ

**Záruka se nevztahuje** na škody mající původ v běžném opotřebením, v přetěžování a neodborném používání tažného zařízení, dále pokud není užíváno v souladu s pokyny uvedenými v návodu k obsluze. Záruka se dále nevztahuje na škody způsobené živelnými vlivy. Prodávající rovněž neodpovídá za škodu v případě, kdy bylo tažné zařízení změněno či jinak upraveno.



## Anhängerkupplung

Die Zubehörprodukte sind für eine fachmännische Montage vorgesehen. ŠKODA AUTO empfiehlt es, die Montage von einem Vertragspartner durchführen zu lassen.

DE

### Wichtig

**Eine nachträgliche Montage der Anhängerkupplung erhebt erhöhte Ansprüche auf das Kühlsystem des Fahrzeuges. Aus diesem Grunde ist der Wechsel von den Teilen des Kühlsystems nach der beim Kundendiensttechniker in der Vertragswerkstatt ŠKODA AUTO abgelegter Information erforderlich.**

Die Anhängerkupplung ist für den Anschluss von Anhängern mit Gesamtgewicht bis 2000 kg bestimmt (es gilt die Gewichtseinschränkung des Anhängers nach Technischem Fahrzeugausweis). Sie kann auch in Verbindung mit der Ausstattung FAA 800 002 (Styling Kit Spoiler des Heckstoßfängers) angebaut werden.

Die Anhängerkupplung wurde nach genehmigter Dokumentation hergestellt und entspricht der Homologierung E8 55R-01 55644.

### Allgemeine Angaben

Die Konstruktion der Anhängerkupplung entspricht allen tschechischen und auch internationalen Vorschriften. Die Anhängerkupplung hat die Festigkeitsprüfungen gemäß Vorschrift EHK55 bestanden. Die Konstruktion des Aufspannmechanismus der Zugbügel ist durch Eintragung des Anwendermusters Nr. 15848 geschützt. Der Zugbügel ist mit Kugelbolzen eines Durchmessers von 50 mm nach ISO 3853 bestückt.

### Hinweis

**Elektroinstallationsset - nach aktuellem Angebot von ŠKODA-Originalzubehör bestellen.**

Ersatzteile zum Satz (Ersatzzugbügel, bzw. Ersatzschloss des Bedienhebels des Zugbügels) können im Bedarfsfall aus dem Ersatzteilkatalog ŠKODA AUTO bestellt werden.

### Der Satz der Anhängerkupplung (3T0 092 155) enthält (Bild 1)

Teilebezeichnung	Stück	Position
Träger komplett mit ausklappbarem Steckdosenhalter	1	A
Schraube M10 x 35	4	B
Zugbügel	1	C
Kugelbolzenkappe des Zugbügels	1	D
Schlüssel zum Schloss des Bedienhebels	2	E
Abdeckung der Aufspannhülse	1	F
Aufkleber „80 kg“	1	G
Montageanleitung		
Gebrauchsanleitung		

### Verzeichnis des Spezialwerkzeugs

Antikorrosionsfüller im Spray Max 1K Acryl Füller (Firma Standox)





Konservierungswachs im Spray Multi Wax (Firma Henkel)  
Universalreiniger (Teroson FL-IDH 92679 empfehlenswert)  
Säge zum Aussägen der Öffnung in den Stoßfänger  
Drehmomentschlüssel

DE

## Montagevorgang

**Die Kugelstange (C) aus dem Aufnahmeschacht am Träger der Anhängerkupplung herausnehmen (siehe Bedienungsanleitung zur Anhängerkupplung).**

**Beginnen Sie die Montage der Anhängerkupplung am Fahrzeug mit dem Elektroinstallationsset aus dem Sortiment ŠKODA-Originalzubehör.**

Vor Beginn der Montage der Anhängerkupplung an das Fahrzeug muss der hintere Stoßfänger, (Schmutzfänger, falls vorhanden) und der hintere Stoßfängerträger demontiert werden. Für eine leichtere Montage der Anhängerkupplung ist das Fahrzeug auf die Arme einer Hebebühne zu stellen.

**Hinweis. Im Berührungsbereich Stoßfängerträger/Karosserie sind Korrosionsschutzmaßnahmen zu treffen. Auf Stellen ohne Korrosionsschutz mit nacktem (verzinktem) Blech zwei Anstriche (min. 25 Mikron) Antikorrosionsfüller im Spray (Spray Max 1K Acryl Füller) auftragen. Nach Trocknen des Füllers bei einer Temperatur von ca. 20°C 20 Minuten Konservierungswachs im Spray Multi Wax (Firma Henkel) auftragen.**

**Nach Behandlung der Karosserie mit Korrosionsschutz die abgenommenen Schrauben aus dem Träger des Stoßfängers wieder zurück in die Öffnungen schrauben (Bild 2).**

## Schneiden der Öffnung in den hinteren Stoßfänger

### - 3 -

- Den abgenommenen Stoßfänger auf eine weiche Filzunterlage legen.
- Nach vorgestanzter Kennzeichnung mit geeignetem Werkzeug die Öffnung für den Zugbügel und den ausklappbaren Steckdosenhalter ausschneiden (**Vorsicht - nicht den Lack beschädigen**) und die Öffnung versäubern.
- Den so vorbereiteten Stoßfänger an einem geeigneten Ort ablegen.

## Montage der Anhängerkupplung an den Wagen

### - 4 -

- Die Blindstücke für die Befestigung der Anhängerkupplung an den hinteren Längsträgern (beide Wagenseiten) - Pfeile - entfernen. Bei Bedarf einen Teil des Plastisols im Längsträger entfernen.

### - 5 -

- Die Anhängerkupplung (A) mit den Längsträgern in die Öffnungen der Heckwand schieben und so einstellen, dass die Achsen der Schrauben etwa über die Mitte der Befestigungsöffnungen der Längsträger laufen.





- Die Träger mit vier Schrauben M10 x 35 (B) an das Fahrgestell schrauben.
- Anhängerkupplung nach hinten, vom Fahrzeug weg, ziehen und **die Schrauben (abwechselnd) auf beiden Seiten mit 55 Nm  $\pm$  10 % +90° festziehen -Detail-**.
- **Wichtiges.** Nach Zurücklegen der ersten ca. 500 km mit Anhänger überprüfen lassen, ob die Befestigungsschrauben Träger/Fahrzeugfahrwerk richtig festgezogen sind, ggf. diese mit vorgeschriebenem Anzugsdrehmoment von **90 Nm** nachziehen lassen! Es ist empfehlenswert, diese Prüfung beim nächsten Fachbetrieb durchführen zu lassen.

DE

**Beim Wiederausbau und Einbau der Anhängerkupplung sind die Spannschrauben zu erneuern.**

## Montage der Elektroinstallation für Anhängerkupplung vollenden

### - 6, 7 -

- Leitungsbelegung im Innenteil der Steckdose prüfen -Pfeil- (je nach Farbe der Leitungen und je nach Typ der Elektroinstallation für Anhängerkupplung).
- Die Steckdose komplettieren und auf den Deckel die Gummiunterlage aufsetzen.
- Die Steckdose auf dem Halter der Anhängerkupplung nach Bild 7 ausrichten und mit drei Schrauben (sind Bestandteil des Steckdosendeckels) befestigen. Die Schrauben mit einem Anzugsmoment von 3 Nm anziehen.
- **Das Bund der Elektroinstallation laut Bild 7 so ausrichten, dass es bei Umklappen des Halters mit der Steckdose nicht beschädigt wird.**

### - 8, 9 -

- Das Aufsetzen des Zugbügels (C) in die Einspannhülse des Trägers der Anhängerkupplung ausprobieren. Dann den Bügel herausnehmen und in die Werkzeugbox im Kofferraum legen.
- In die Einspannhülse des Trägers der Anhängerkupplung die Abdeckung (F) setzen.

**Überprüfen, ob alle Leitungen der Elektroinstallation für Anhängerkupplung so befestigt sind, dass sie nicht beschädigt werden und keine Störgeräusche während der Fahrt entstehen können. Alle ausgebauten Bauteile wieder einbauen und die jeweiligen Verschraubungen mit vorgeschriebenen Anzugsdrehmomenten festziehen.**

**Führen Sie auch alle sonstigen, mit der Montage der elektrischen Installation der Anhängerkupplung zusammenhängenden Hinweise durch.**

### - 10 -

- Aufkleber 80 kg (G) nach Ende der Montage oberhalb des Ausschnitts im hinteren Stoßfänger kleben (die Klebestelle vorher mit einem geeigneten Reiniger reinigen und entfetten - Teroson FL-IDH 92679 empfehlenswert).

## Garantieinformationen und Bedingungen

Der Hersteller der Anhängerkupplung gewährt auf Konstruktion, verwendetes Material, Produktionsausführung und Funktion der gelieferten Anhängerkupplung eine Garantie von **24 Monaten ab Verkaufsdatum**.



---

Bedingung für die Gültigkeit der Garantie ist, dass die Anhängerkupplung zum für sie bestimmten Zweck angewendet wurde.

DE

Alle Teile und das Zubehör der Anhängerkupplung muss vor der fachgerechten Montage in Beziehung zur Kompatibilität für den entsprechenden Fahrzeugtyp kontrolliert werden. Anhängerkupplungen dürfen nur am vom Hersteller angeführten Fahrzeugtyp benutzt werden. Bei nicht fachgerechter Montage oder Montage der Anhängerkupplung an einen Fahrzeugtyp, für welchen sie nicht bestimmt ist, haftet der Hersteller nicht für eventuelle Beschädigungen der Anhängerkupplung, verursacht durch fehlerhafte Montage oder falsche Benutzung.

**Die Garantie bezieht sich nicht** auf Schäden, die ihre Ursache in normalem Verschleiß, Überlastung und nicht fachgerechter Benutzung der Anhängerkupplung haben, weiter wenn sie nicht gemäß der Anweisungen in der Gebrauchsanleitung benutzt wurde. Die Garantie bezieht sich weiter nicht auf durch Naturkatastrophen verursachte Schäden. Der Verkäufer haftet ebenfalls nicht für Schaden, wenn die Anhängerkupplung geändert oder angepasst wurde.

## Towing coupling

The accessories are intended for professional fitting. ŠKODA AUTO recommends the fitting to be carried out by its contract partners.

### Important

**The additional installation of the towing coupling presents higher demands upon the cooling system of the vehicle. Therefore, it is necessary to replace a part of the cooling system according to the information kept by a service technician in an authorised service centre of ŠKODA AUTO.**

GB

The towing coupling is intended for linking the trailers of an overall weight up to 2000 kg (the limit of the trailer weight shown in the Technical Certificate of the vehicle must be observed). It can be installed also in connection with the vehicle equipment FAA 800 002 (Styling Kit - spoiler of the rear bumper).

The towing coupling is manufactured according to the approved documentation, and it complies with the homologation E8 55R-01 55644.

### General Data

The design of the towing coupling meets all Czech and international regulations. The coupling has passed the strength tests in compliance with Regulation EHK55. The design of the clamping mechanism of the towing arm is protected with the certificate of the registration of the Utility Design No. 15848. The towing arm is fitted with a ball journal of 50 mm diameter, in compliance with ISO 3853.

### Advice

**The electric installation set - you can order as per the current ŠKODA Genuine Accessories offer.**

In case of need, spare parts for the set (spare towing arm, or spare lock of the control lever of towing arm) can be ordered from the ŠKODA AUTO catalogue of spare parts.

### The set of the towing coupling (3T0 092 155) includes (fig. 1)

Part Name	Pieces	Item
Complete beam with tilting socket holder	1	A
Screw M10 x 35	4	B
Towing arm	1	C
Cover of ball journal of the towing arm	1	D
Key to the lock of the control lever	2	E
Cover of the clamping bushing	1	F
Self-adhesive label „80 kg“	1	G
Installation instructions		
Operating instructions		

### List of special tools

Anticorrosive filler in spray Spray Max 1K Acryl Füller (firm Standox)  
Preservation wax in spray Multi Wax (firm Henkel)



Universal cleanser (we recommend Teroson FL-IDH 92679)  
Saw for cutting a hole in the bumper  
Torque wrench

## Assembly procedure

GB

**Take out the towing arm (C) from the towing coupling clamp bushing (see the instructions for towing coupling operation).**  
**Begin the mounting of the towing coupling with the electric installation set of the ŠKODA Genuine vehicle Accessories portfolio.**

Before you start with the assembly, remove the rear bumper (including dirt strainers if the vehicle is provided with them), and the beam of the rear bumper. In order to simplify the installation of the towing coupling, fix the vehicle upon the arms of a workshop jack.

**Attention. Add anticorrosive protection in the points of contact between the bumper and the bodywork. The places without anticorrosive protection with bare (zinc-coated) sheet metal are to be sprayed twice (min. 25 microns) with anticorrosive filler in spray (Spray Max 1K Acryl Füller). Let the filler dry for 20 min. at a temperature of about 20° C, and apply preservation wax in spray Multi Wax (firm. Henkel).**

**Having treated the bodywork with anticorrosive protection, screw the screws removed from the beam of the rear bumper back into the holes (fig. 2).**

## Cutting out a hole in the rear bumper

### - 3 -

- Put the removed rear bumper upon a soft felt surface.
- In accordance with pre-stamped marking, cut (or shear) out the necessary hole in the bumper using a suitable tool (**avoid damaging the paint of the bumper**). Clean the cut-out hole.
- Once the rear bumper has been prepared in this way, keep it at a convenient place.

## Fitting of the towing coupling on the vehicle

### - 4 -

- Remove the plugs from the holes for clamping the towing coupling on the rear longitudinal girders (both sides of the vehicle) -arrows-. If necessary, remove parts of the plastic inside the longitudinal girders.

### - 5 -

- Fit the towing coupling (A) by its longitudinal beams into the holes at the rear front of the vehicle and set it up so that the axes of the screws pass through the centres of fastening holes in the longitudinal girders approximately.
- By means of four screws M10 x 35 (B), fasten the beams to the chassis of the vehicle.
- Pull the towing coupling backwards from the vehicle **and tighten the screws on both sides (alternately) with the torque 55 Nm ± 10 % +90° -detail-**.

- 
- **Important.** After having driven the first 500 km approximately, it is necessary to check the tightening of the screws clamping the beam to the chassis of the vehicle and, if necessary, tighten them at the prescribed torque of **90 Nm!** We recommend you to have this check done at the nearest authorized service shop. **In next disassembly and assembly of the towing coupling, the clamp screws have to be replaced with new ones.**

GB

## Complete the fitting of the towing coupling electric installation

### - 6, 7 -

- Check fitting the wires in the inner part of the socket -arrow- (according to the colour of the wires and the towing coupling electric installation type).
- Assemble the socket and fit a rubber washer on the cover.
- Set up the socket upon the socket holder of towing coupling according to fig. 7 and fasten it with three screws (they form a part of the socket cover). Tighten the screws at the torque 3 Nm.
- **Set up the harness of electric installation according to fig. 7 in such a way that the harness could not be damaged when tilting down the holder with the socket.**

### - 8, 9 -

- Check the fitting of the towing arm (C) in the clamping bushing of the beam of the towing coupling. Afterwards, take the arm out and deposit it into the tool box in the luggage compartment of the vehicle.
- Fit the cover (F) into the clamping bushing of the beam of towing coupling.

**Check whether all the electric installation wires of the towing coupling are fastened properly, in order to avoid their damage and occurrence of any disturbing noises during the drive. Mount all the remaining dismantled parts back and tighten the respective connections with the prescribed tightening torques.**

**Perform all remaining instructions relating to the assembly of the towing coupling electric installation.**

### - 10 -

- When you complete the fitting, affix the self-adhesive label 80 kg (G) above the cut-out in the rear bumper (before affixing it, clean and degrease the place with a suitable degreaser - we recommend Teroson FL-IDH 92679).

## Guarantee information and conditions

The manufacturer of the towing coupling gives the guarantee for the construction, used material, manufacturing execution and function of the supplied towing coupling **for 24 months since the date of sale.**

It is a condition of validity of the guarantee that the towing coupling has been used only for those purposes for which it is intended.



---

Prior to professional fitting, all components and accessories of the towing coupling must be checked with respect to their compatibility to the corresponding type of vehicle. The towing couplings can be used solely for the type of vehicle indicated by the manufacturer. In case of inexpert fitting or if the towing coupling has been fitted on a type of vehicle for which it is not intended, the manufacturer is not responsible for possible damage to the towing coupling, caused by its faulty fitting or improper use.

GB

**The guarantee does not cover** the damages due to common wear, to overloading and inexpert use of the towing coupling, as well as if it has not been used in compliance with the instructions given in the Operating Manual. Furthermore, the guarantee does not cover the damages due to natural disasters. The seller is not responsible for damages if the towing coupling has been adapted or modified in another way.



## Dispositivo de tracción

Los accesorios de los productos deben ser montados por profesionales. ŠKODA AUTO recomienda que se realice el montaje en las firmas contratantes.

### Importante

**El montaje adicional del dispositivo de tracción presenta unas exigencias más elevadas al sistema de refrigeración del coche. Por lo tanto, una parte del sistema de refrigeración debe reemplazarse, conforme a la información depositada con el técnico de servicio en un taller de servicio autorizado de ŠKODA AUTO.**

El dispositivo de tracción está destinado para enganchar un remolque hasta el peso total de 2000 kg (queda válida la limitación del peso de remolque conforme al certificado técnico del vehículo). Puede instalarse también junto con el equipamiento del vehículo FAA 800 002 (Styling Kit - alerón del parachoques trasero).

El dispositivo de tracción ha sido fabricado de acuerdo con la documentación aprobada, y corresponde a la homologación E8 55R-01 55644.

### Datos generales

El diseño del dispositivo de tracción satisface a todos los reglamentos checos e internacionales. El dispositivo pasó las pruebas de resistencia según normas EHK55; el diseño está protegido con el certificado de registraci3n del modelo de utilidad No. 15848. El brazo de tracci3n est3 equipado con un perno esf3rico del di3metro de 50 mm conforme a ISO 3853.

### Advertencia

**Set de instalaci3n el3ctrica - solicite su pedido de acuerdo a la actual gama de accesorios originales de ŠKODA.**

En caso de necesidad, las piezas de repuesto para el juego (brazo de tracci3n de repuesto, cerradura de repuesto para la palanca de mando del brazo de tracci3n) pueden pedirse a base del cat3logo de piezas de repuesto de ŠKODA AUTO.

### El juego del dispositivo de tracci3n (3T0 092 155) incluye (cuadro 1)

Nombre de la parte	Piezas	Partida
Viga completa con portaenchufe	1	A
Tornillo M10 x 35	4	B
Brazo de tracci3n	1	C
Cubierta del perno esf3rico del brazo de tracci3n	1	D
Llave p/ la cerradura de la palanca de mando	2	E
Cubierta del casquillo de sujeci3n	1	F
Etiqueta autoadhesiva „80 kg“	1	G
Instrucciones de montaje		
Instrucciones de operaci3n		

### Lista de utillaje especial

Relleno anticorrosivo en spray Spray Max 1K Acryl F3ller (fa. Standox)



Cera de conservación en spray Multi Wax (fa. Henkel)  
Limpiador universal (recomendamos Teroson FL-IDH 92679)  
Sierra para cortar un orificio en el parachoques  
Llave torsiométrica

## Procedimiento de montaje

**Retire el brazo de tracción (C) del casquillo de sujeción de la viga del dispositivo de tracción (consulte el Manual de operación del dispositivo de tracción).**

ES

**Para el montaje del mecanismo de tracción en el vehículo debe empezar con el set de instalación eléctrica de accesorios originales de ŠKODA.**

Antes de iniciar el montaje del dispositivo de tracción en vehículo, deberá desmontar el parachoques trasero (así el guardabarros, si lo hay) y la viga del parachoques trasero. Para un montaje más sencillo del dispositivo de tracción, fije el vehículo sobre los brazos de un gato de taller.

**Advertencia. En los puntos de contacto entre la viga del parachoques y la carrocería, coloque una protección contra corrosión. En los lugares sin protección anticorrosiva, con chapa rasa (cincada), aplicar dos veces (mín. 25 micrones) el relleno anticorrosivo en spray (Spray Max 1K Acryl Füller). Después de secarse el relleno a la temperatura de unos 20° C durante 20 min., aplicar la cera de conservación en spray Multi Wax (fa.Henkel).**

**Después de haber tratado la carrocería con protección anticorrosiva, atornillar los tornillos desmontados desde la viga del parachoques trasero de vuelta en sus orificios (cuadro 2).**

## Recorte del orificio en el parachoques trasero

### - 3 -

- Una vez desmontado el parachoques trasero, depositarlo en una superficie blanda de fieltro.
- Según la marcación pre-estampada, cortar (eventualmente, cizallar) con una herramienta adecuada un orificio para el brazo de tracción y el portaenchufe plegable (**ojo para no dañar el barnizado del parachoque**). Alisar el orificio recortado.
- Una vez preparado el parachoque trasero de esta manera, guardarlo en un sitio conveniente.

## Montaje del dispositivo de tracción en el vehículo

### - 4 -

- Quitar las bridas ciegas de los orificios para sujetar el dispositivo de tracción en las vigas longitudinales traseras (a los dos lados del vehículo) -flechas-. Si necesario, apartar una parte del plástico dentro de las vigas.

### - 5 -

- Insertar el dispositivo de tracción (A) por sus vigas longitudinales en los orificios en el frente trasero del vehículo y ajustarlo de manera que los ejes de los tornillos pasen aproximadamente por los centros de orificios de sujeción en vigas longitudinales.
- Atornillar las vigas al chasis del vehículo por medio de cuatro tornillos M10 x 35 (B).





- Tirar el dispositivo de tracción hacia detrás del vehículo, **y apretar (alternadamente) los tornillos a los dos lados al par de apriete 55 Nm  $\pm$  10 % +90° -detalle-**.
- **Importante.** Al recorrer los primeros aproximadamente 500 Km. con el remolque Vd. deberá mandar a revisar el ajuste de los tornillos que ajustan el soporte al chasis del vehículo, en su caso ajustarlos aplicando el par establecido de **90 Nm**. Recomendamos encargar este control en el taller profesional más cercano. **Si vuelve a desmontar y a montar el dispositivo de tracción, debe cambiar los tornillos de ajuste por otros nuevos.**

## **Finalice el montaje de la instalación eléctrica del dispositivo de tracción**

ES

### **- 6, 7 -**

- Compruebe la colocación de los conductores en la parte interior del enchufe -flecha- (según el color del conductor y el tipo de instalación eléctrica del dispositivo de tracción).
- Ensamblar el enchufe y montar una arandela de goma en la cubierta.
- Asentar el enchufe en el portaenchufe del dispositivo de tracción según cuadro 7 y atornillarlo con tres tornillos (forman parte de la cubierta del enchufe). Apretar los tornillos al par de apriete 3 Nm.
- **Asentar el paquete de instalación eléctrica conforme al cuadro 7 de tal manera que no pueda sufrir daño al replegar el portaenchufe.**

### **- 8, 9 -**

- Comprobar la sujeción del brazo de tracción (C) en el casquillo de sujeción de la viga del dispositivo de tracción. A seguir, sacar el brazo y depositarlo en la caja de herramientas en el maletero del vehículo.
- Montar la cubierta (F) al casquillo de sujeción de la viga del dispositivo de tracción.

**Compruebe que todos los conductores de la instalación eléctrica del dispositivo de tracción estén bien sujetos para que no puedan ser dañados y no se originen sonidos molestos durante la conducción. Vuelva a montar todas las partes desmontadas y apriete las conexiones respectivas con los momentos de apretar prescritos.**

**Debe realizar todas las demás instrucciones relativas al montaje de la instalación eléctrica del mecanismo de tracción.**

### **- 10 -**

- Pegue la etiqueta autoadhesiva 80 kg (G) tras acabar el montaje encima del recorte en el parachoques trasero (antes de pegarla, hay que limpiar y desengrasar el lugar respectivo; recomendamos el agente limpiador FL-IDH 92679).

## **Informaciones y condiciones de garantía**

El fabricante del dispositivo de tracción otorga garantía a la construcción, al material empleado, ejecución y función del dispositivo de tracción suministrado durante **24 meses desde la fecha de la venta.**





---

Es condición de validez de la garantía que el dispositivo de tracción se haya empleado sólo para los fines a los cuales está destinado.

Antes del montaje profesional, todos los componentes y accesorios del dispositivo de tracción tienen que comprobarse respecto a su compatibilidad con el tipo correspondiente del vehículo. Los dispositivos de tracción pueden emplearse tan sólo con el tipo de vehículo indicado por el fabricante. En caso de un montaje inexperto, o si el dispositivo de tracción se haya montado en un tipo de vehículo para el cual el mismo no está destinado, el fabricante no asume responsabilidad por eventual perjuicio al dispositivo de tracción, causado por un montaje deficiente o por su empleo indebido.

ES

**La garantía no ampara** los perjuicios ocasionados por el desgaste corriente, por sobrecargar el dispositivo de tracción y por emplearlo de modo inexperto, o por no emplearlo conforme a las instrucciones indicadas en el manual de operación. La garantía tampoco ampara los perjuicios causados por calamidades naturales. El vendedor tampoco responde por el daño en caso de que el dispositivo de tracción ha sido alterado o adaptado de otra manera.



## Dispositif d'attelage

Le montage des accessoires doit être effectué par un professionnel. ŠKODA AUTO vous conseille de vous rapprocher d'un de ses partenaires contractuels pour réaliser le montage.

### Important

**Un montage supplémentaire du dispositif d'attelage porte des exigences élevées au système de refroidissement de voiture. Pour cette raison un remplacement d'une partie de système de refroidissement est nécessaire conformément à l'information déposée auprès d'un technicien de service dans un service autorisé de ŠKODA AUTO.**

FR

Le dispositif d'attelage est conçu pour l'attelage des remorques jusqu'à la masse maximale de 2000 kg (valable la limite de masse de la remorque indiquée dans le certificat d'immatriculation). Il est possible de le monter même en connexion avec l'équipement du véhicule FAA 800 002 (Styling Kit - spoiler de pare-chocs arrière).

Le dispositif d'attelage est fabriqué conformément à la documentation approuvée et correspond à l'homologation E8 55R-01 55644.

### Généralités

La construction du dispositif d'attelage correspond à tous les règlements tchèques et internationaux. Le dispositif a passé les essais de résistance conformément au règlement n°55 de la Commission économique pour l'Europe. La construction du mécanisme de fixation du bras d'attelage est protégée à l'aide du certificat d'enregistrement du modèle d'usage utilitaire No. 15848.

Le bras d'attelage est muni de la boule d'attelage de 50 mm selon la norme ISO 3853.

### Avertissement

**Kit d'installation électrique - à commander, voir l'offre actuelle de l'assortiment d'accessoires ŠKODA d'origine.**

En cas de besoin, vous pouvez commander les pièces de rechange pour le kit (le bras d'attelage, éventuellement la serrure du levier de commande du bras d'attelage) à l'aide du catalogue de pièces de rechange ŠKODA AUTO.

### Kit d'attelage (3T0 092 155) comprend (Fig. 1)

Nom	Quantité	Position
Poutre complète avec porte-connecteur basculant	1	A
Vis M10 x 35	4	B
Bras d'attelage	1	C
Couvercle de tourillon sphérique du bras d'attelage	1	D
Clé à la serrure du levier de fixation	2	E
Capot de la douille de fixation	1	F
Étiquette autocollante „80 kg”	1	G
Instructions de montage		
Mode d'emploi		





## Liste des outils spéciaux

Spray anticorrosion Spray Max 1K Acryl Füller (firme Standox)  
Cire en spray haute conservation Multi Wax (firme Henkel)  
Produit nettoyant universel (nous conseillons Teroson FL-IDH 92679)  
Scie pour découper le trou dans le pare-chocs  
Clef dynamométrique

## Procédé de montage

**Sortez le bras d'attelage (C) de la douille de fixation de la poutre du dispositif d'attelage (voir mode d'emploi du dispositif d'attelage).**

**Commencez le montage du dispositif d'attelage par le kit d'installation électrique de l'assortiment d'accessoires ŠKODA d'origine.**

Avant de commencer le montage du dispositif d'attelage sur le véhicule, démontez le pare-chocs arrière, les pare-boues (si ceux-ci sont montés sur le véhicule) et la poutre de pare-chocs arrière. Pour faciliter le montage du dispositif d'attelage, mettez le véhicule sur un lève-auto.

**Avertissement. Appliquez une couche de protection anticorrosion aux points de contact du pare-chocs avec la carrosserie. Recouvrez les points sans protection anticorrosion (tôle nue zinguée) de deux couches de spray anticorrosion (Spray Max 1K Acryl Füller) d'épaisseur 25 microns au minimum. Après le séchage du spray qui dure 20 minutes à température ambiante (env. 20° C), appliquez la cire en spray haute conservation Multi Wax (firme Henkel).**

**Après le traitement anticorrosion de la carrosserie, revissez les vis démontées de la poutre de pare-chocs arrière dans les orifices (Fig. 2).**

## Découpe du trou dans le pare-chocs arrière

### - 3 -

- Mettez le pare-chocs arrière démonté sur un dessous de feutre.
- En utilisant les croix prémarquées, découpez le trou pour le bras d'attelage et le porte-connecteur basculant avec un outil approprié (**faites attention à ne pas endommager le vernis pare-chocs**). Ebavurez le pourtour du trou.
- Déposez le pare-chocs arrière traité de la façon indiquée ci-dessus dans un endroit convenable.

## Montage du dispositif d'attelage sur le véhicule

### - 4 -

- Retirez les capuchons de protection des orifices destinés à la fixation du dispositif d'attelage sur les longerons arrière (les deux côtés du véhicule) -flèches-. En cas de besoin, enlevez toute trace de plastisol à l'intérieur des longerons.

### - 5 -

- Passez les longerons du dispositif d'attelage (A) dans les orifices sur la partie arrière du véhicule et mettez le dispositif de façon que les axes de vis et les axes de trous de fixation dans les longerons soient identiques.



- A l'aide de quatre vis M10 x 35 (B), fixez les longerons au châssis du véhicule.
- Tirez le dispositif d'attelage vers l'arrière du véhicule **et resserrez les vis (tour à tour) au couple de serrage 55 Nm  $\pm$  10 % +90° sur les deux côtés -détail-**.
- **Important.** Après avoir roulé les premiers 500 km env. avec la remorque, il est nécessaire de vérifier si les vis de fixation de la poutre au châssis sont serrées et de les resserrer éventuellement en utilisant le couple de serrage prescrit de **90 Nm!** Nous vous recommandons de laisser effectuer ce contrôle dans le centre de service autorisé le plus proche. **Lors du démontage/montage suivant du dispositif d'attelage, il est nécessaire de remplacer les vis de fixation par les nouvelles.**

## Achevez le montage des composants électriques du dispositif d'attelage

FR

### - 6, 7 -

- Contrôlez la position des conducteurs dans la la partie intérieure du connecteur -flèche- (selon la couleur des conducteurs électriques et le type d'installation électrique du dispositif d'attelage).
- Mettez le couvercle de protection sur le connecteur, mettez une garniture en caoutchouc sur le couvercle.
- Selon la figure 7, mettez le connecteur sur le porte-connecteur du dispositif d'attelage et vissez-le avec trois vis (celles-ci font partie du couvercle de protection). Resserrez les vis au couple de serrage 3 Nm.
- **Selon la figure 7, ajustez le faisceau de câblage de façon que vous n'endommagez pas les câbles au moment du basculement du porte-connecteur.**

### - 8, 9 -

- Essayez de monter le bras d'attelage (C) dans la douille de fixation de la poutre du dispositif d'attelage. Puis, retirez le bras et rangez-le dans la boîte à outils dans le coffre du véhicule.
- Mettez le capot (F) dans la douille de fixation de la poutre du dispositif d'attelage.

**Vérifiez si tous les conducteurs électriques du dispositif d'attelage sont attachés de telle façon que ceux-ci ne puissent pas être endommagés, et que les bruits perturbateurs ne soient pas produits lors de la marche. Remontez tous les éléments démontés et resserrez les assemblages respectifs en appliquant les moments de serrage adéquats.**

**Effectuez toutes les instructions restantes qui ont un rapport avec le montage des composants électriques du dispositif d'attelage.**

### - 10 -

- Une fois le montage terminé, collez l'étiquette autocollante 80 kg (G) au-dessus de l'encoche dans le pare-chocs arrière (avant le collage, nettoyez la place respective soigneusement et dégraissez-la en utilisant un produit nettoyant approprié - nous recommandons Teroson FL-IDH 92679).



---

## Informations sur la garantie et conditions de garantie

Le fabricant accorde une garantie de **24 mois (à compter de la date de vente)** pour la construction, les matériaux utilisés, l'exécution de fabrication et le fonctionnement du dispositif d'attelage livré.

La validité de la garantie est conditionnée par le fait que le dispositif d'attelage ne sert qu'aux usages auxquels il est destiné.

Avant le montage professionnel, tous les éléments et accessoires du dispositif d'attelage doivent être contrôlés du point de vue de leur compatibilité avec le type respectif du véhicule. En général, les dispositifs d'attelage peuvent être utilisés uniquement sur le type du véhicule indiqué par le fabricant. En cas de montage incompétent ou dans le cas où le dispositif d'attelage est installé sur le type du véhicule pour lequel le dispositif d'attelage n'est pas destiné, le fabricant n'est pas responsable de l'endommagement éventuel du dispositif d'attelage causé par le montage incompétent ou par son usage impropre.

**La garantie ne se rapporte pas** aux dommages dûs à l'usure courante, à la surcharge et à l'usage incompétent du dispositif d'attelage et, en plus, la garantie s'éteint dans le cas où le dispositif n'est pas utilisé conformément aux instructions du mode d'emploi. Aussi, la garantie ne se rapporte pas aux dommages causés par les catastrophes naturelles. Le vendeur n'est pas responsable de même du dommage dans le cas où le dispositif d'attelage a été modifié ou autrement adapté.

FR





## Organi di traino

Gli accessori sono destinati ad un montaggio professionale. ŠKODA AUTO consiglia di affidare il montaggio a uno dei suoi partner commerciali.

### Importante

**Il montaggio ulteriore degli organi di traino richiede le esigenze maggiori al sistema di raffreddamento dell'autovettura. Per questo motivo è necessario di sostituire la parte del sistema di raffreddamento conforme all'informazione depositata presso il tecnico dell'assistenza nel centro d'assistenza autorizzato ŠKODA AUTO.**

Gli organi di traino sono destinati per il collegamento dei rimorchi, fino al peso complessivo di 2000 kg (vale la limitazione del peso del rimorchio conforme al libretto di circolazione). È possibile installarle anche in unione con l'equipaggiamento della vettura FAA 800 002 (Styling Kit- spoiler del paraurti posteriore).

Gli organi di traino, sono prodotti, conforme alla documentazione approvata, corrispondente all'omologazione E8 55R-01 55644.

IT

### Dati generali

La costruzione degli organi di traino corrisponde a tutte le prescrizioni ceche ed internazionali. Il dispositivo è stato sottoposto a prove di resistenza ai sensi della norma CEE 55. La costruzione del meccanismo di fissaggio del braccio di traino è protetta dal certificato della registrazione del modello effettivo nr.15848. Il braccio di traino è attrezzato del perno sferico del diametro 50 mm conforme all' ISO 3853.

### Avvertimento

**Kit installazione elettrica - ordinare secondo l'offerta attuale di accessori originali ŠKODA.**

I pezzi di ricambio del set (il braccio di traino di riserva, eventualmente la chiusura di riserva della levetta del braccio di traino) è possibile nel caso del bisogno, ordinare dal catalogo dei pezzi di ricambio ŠKODA AUTO.

### Set degli organi di traino (3T0 092 155) contiene (fig. 1)

Nome del componente	Pezzi	Posizione
La trave completa con la maniglia ribaltabile	1	A
Vite M10 x 35	4	B
Braccio di traino	1	C
Coperchio del perno a sfera del braccio portante	1	D
La chiave della serratura della levetta di comando	2	E
Coperchio della bussola di fissaggio	1	F
Targhetta autoadesiva „80 kg“	1	G
Istruzioni per il montaggio		
Istruzioni per il comando		

### Elenco degli attrezzi speciali

Il riempimento anticorrosivo in spray, Spray Max 1K Acryl Füller (ditta Standox)

La cera di conservazione in spray Multi Wax (ditta Henkel)





Detergente universale (consigliamo Teroson FL-IDH 92679)

Sega per ritagliare il foro nel paraurti

La chiave a coppia

## Procedura di montaggio

**Rimuovere il braccio di traino (C) dal mandrino di serraggio della trave degli organi di traino (vedi istruzioni per l'uso degli organi di traino).**

**Cominciare il montaggio degli organi di traino dal kit installazione elettrica dell'assortimento di accessori originali ŠKODA del veicolo.**

Prima di cominciare il montaggio degli organi di traino sul veicolo, deve essere smontato il paraurti posteriore (i parafanghi, se presenti) e la trave del paraurti posteriore. Per agevolare il montaggio degli organi di traino, porre il veicolo sui bracci del sollevatore d'officina.

IT

**Attenzione. Applicare una protezione anticorrosiva sui punti di contatto della trave del paraurti con la carrozzeria. Sui punti senza la protezione anticorrosiva con la lamiera nuda (zincata), applicate i due strati a spruzzo (min. 25 micron) della sostanza riempitiva in spray (Spray Max 1K Acryl Füller). Dopo l'asciugamento del prodotto di riempimento, alla temperatura di cca 20° C per il tempo di 20 min., applicate la cera conservante in spray Multi Wax (ditta Henkel).**

**Dopo il trattamento della carrozzeria con la protezione anticorrosiva, avvitate le viti smontate dalla trave del paraurti posteriore, di nuovo nei fori (fig. 2).**

## Ritaglio del foro nel paraurti posteriore

### - 3 -

- Appoggiate il paraurti posteriore smontato su un supporto morbido di feltro.
- Secondo il segno prestampato, ritagliate con l'attrezzo adatto il foro per il braccio di traino e per la maniglia ribaltabile della presa (**attenzione di non danneggiare la vernice del paraurti**). Ripulite il foro.
- Il paraurti posteriore così preparato, appoggiate sul posto adatto.

## Il montaggio degli organi di traino sulla vettura

### - 4 -

- Togliete le coperture dei fori per il fissaggio degli organi di traino sui longheroni posteriori (ambidue lati della vettura) -frecce-. Nel caso del bisogno togliete una parte del plastizol all'interno dei longheroni.

### - 5 -

- Inserite gli organi di traino (A), tramite le travi longitudinali, nei fori sul frontale posteriore della vettura e sistemateli nel modo, d'avere gli assi delle viti circa nei centri dei fori di fissaggio nei longheroni.
- Avvitate le travi tramite quattro viti M10 x 35 (B) al telaio della vettura.
- Tirate gli organi di traino verso dietro, dalla vettura **e le viti (alternativamente) su ambedue i lati, stringete al momento di coppia 55 Nm ± 10 % +90° -dettaglio-**.



- 
- **Importante.** Dopo aver percorso i primi 500 km con il rimorchio, far controllare la saldezza delle viti di serraggio del longherone del telaio del veicolo, eventualmente serrare secondo il momento prescritto, cioè **90 Nm!** Consigliamo di far eseguire questo controllo nel più vicino centro assistenza specializzato. **Durante gli ulteriori smontaggi e montaggi degli organi di traino è necessario sostituire le viti di fissaggio con nuove viti.**

## **Terminare il montaggio dell'installazione elettrica degli organi di traino**

### **- 6, 7 -**

- Controllare la collocazione dei conduttori nella parte interna della presa -freccia- (secondo il colore dei conduttori ed il tipo di installazione elettrica degli organi di traino).
- Completate la presa e, sulla copertura, sistemate il supporto di gomma.
- Sistemate la presa sul supporto della presa degli organi di traino conforme alla fig. 7 ed avvitate con tre viti (fanno la parte di fornitura della copertura di presa). Stringete le viti al momento di coppia 3 Nm.
- **Sistematelo il fascio dell'installazione elettrica conforme alla fig. 7 per evitare il danneggiamento dei fasci durante il ribaltamento del supporto con la presa.**

### **- 8, 9 -**

- Provate l'inserimento del braccio di traino (C) nella bussola di fissaggio della trave degli organi di traino. Dopo, estraete il braccio e depositatelo nel box degli attrezzi nel vano portabagagli della vettura.
- Nella bussola di fissaggio della trave degli organi di traino, sistemate il coperchio (F).

**Controllare che tutti i conduttori dell'installazione elettrica degli organi di traino siano stati fissati in modo da evitarne il danneggiamento e per evitare rumori sgradevoli durante la marcia. Rimontare tutti i pezzi smontati in precedenza e stringere le giunzioni secondo il momento di tiraggio prescritto.**

**Esegua tutte le azioni restanti connesse al montaggio dell'installazione elettrica degli organi di traino.**

### **- 10 -**

- Alla fine del montaggio, incollare l'autoadesivo 80 kg (G) sopra l'intaglio nel paraurti posteriore (pulire e sgrassare il punto dove incollare l'autoadesivo con un detergente adatto - consigliamo Teroson FL-IDH 92679).

## **Le informazioni e le condizioni di garanzia**

Il produttore degli organi di traino concede la garanzia alla costruzione, il materiale utilizzato, l'esecuzione produttiva ed il funzionamento degli organi di traino forniti per **24 mesi dalla data di vendita.**

La condizione per la validità della garanzia è, che organi di traino siano utilizzati, solo per lo scopo stabilito.

---

Tutti i componenti ed accessori degli organi di traino, devono essere controllati, prima del montaggio qualificato, in relazione alla compatibilità per il rispettivo tipo della vettura. Gli organi di traino possono essere utilizzati solo per il tipo della vettura, definito dal produttore. Nel caso del montaggio non qualificato o nel caso del montaggio degli organi di traino sul tipo della vettura, per la quale l'impianto non è destinato, il produttore non si assume la responsabilità per eventuale danneggiamento degli organi di traino, causato dal montaggio errato o dall'utilizzo scorretto.

**La garanzia non si riferisce ai** danni di normale usura, ai danni causati dal sovraccarico ed utilizzo non professionale degli organi di traino e nel caso che, gli organi di traino non sono stati utilizzati, conforme alle indicazioni, specificate nelle istruzioni per l'uso. La garanzia non si riferisce nemmeno ai danni causati dalle forze elementari della natura. Il venditore, non è responsabile per i danni nel caso che gli organi di traino sono stati manomessi o modificati in qualche modo.

IT

## Draganordning

Produkten är avsedd för professionellt montage. ŠKODA AUTO rekommenderar att montaget utförs hos kontraktspartner.

### Viktigt meddelande

**Om man monterar draganordningen efterhand ställs det högre krav på vagnens avkylningsystem. Ett utbyte av en del av avkylningsystemet blir nödvändigt av denna anledning, se information som finns hos servistekniker på en auktoriserad ŠKODA AUTO verkstad.**

Draganordningen är avsedd för koppling av släpvagn med totalvikt upp till 2000 kg (begränsning av släpvagnens vikt enligt bilens registreringsbevis gäller). Den kan monteras även tillsammans med bilens utrustning FAA 800 002 (Styling Kit- spoiler av bakre stötfångare).

Draganordningen är tillverkad i enlighet med godkänd dokumentation och motsvarar homologeringen E8 55R-01 55644.

### Allmänna uppgifter

Draganordningens konstruktion motsvarar alla tjeckiska och internationella föreskrifter. Hållfasthetsprovning för anordningen har utförts enligt föreskrift EHK55. Konstruktionen av dragarmens fästningsmekanism skyddas med intyget på inskrivning av bruksmönster nr. 15848. I enlighet med ISO 3853 är draganordningen försedd med en kultapp på 50 millimeters diameter.

### Observera

**Uppsättning för elinstallation - beställ enligt ŠKODAs Originaltillbehörssortiment.**

Reservdelar till paketet (extra dragarm, eventuellt extra lås till dragarmens styrspak) kan vid behov beställas från ŠKODA AUTOs katalog med reservdelar.

### Paketet Draganordningen (3T0 092 155) innehåller (bild 1)

Namnet på delen	Antal	Position
Komplett balk med fällbar eluttagshållare	1	A
Skruv M10 x 35	4	B
Dragarm	1	C
Skyddet till dragarmens kultapp	1	D
Nyckel till styrspakens lås	2	E
Skyddet till chocken	1	F
Dekal „80 kg“	1	G
Monteringsanvisning		
Bruksanvisning		

### Förteckning över specialverktyg

Antikorrosivt fyllnadsämne i Spray Max 1K Acryl Füller (märke Standox)  
Konserveringsvax i spray Multi Wax (märke Henkel)  
Universalrengöringsmedel (FL-IDH 92679 rekommenderas)

SV



Såg till skärning av öppning i stötfångaren  
Momentnyckel

## Monteringsföljd

**Ta ut dragarmen (C) ur spännhylsan på draganordningens balk (se användarmanual för draganordning).**

**Påbörja monteringen av draganordning med elinstallationen från ŠKODAs Originaltillbehörssortiment.**

Innan monteringen av draganordning påbörjas skall den bakre stötdämparen vara demonterad, (stänkskydden om de finns på fordonet) och den bakre stötdämparens balk. För lättare montage av draganordningen, ställ upp fordonet på dragkraften.

**Observera. Fyll på antirostmedel på kontaktytorna vid stötdämparens balk och karosseriet. Ställen utan antikorrosionsskydd med bar (zinkad) plåt skall förses med två sprutningar (minst 25 mikron) med antikorrosivt fyllnadsämne i spray (Spray Max 1K Acryl Füller). Efter att fyllnadsämnet har torkats vid temperaturen ca 20°C under 20 minuter, applicera konserveringsvax i spray Multi Wax (märke Henkel). Skruva de demonterade skruvarna från stötfångarbalken tillbaka in i öppningarna (bild 2) efter att karosseriet har behandlats med antikorrosionsskydd.**

## Klippning av öppning i bakre stötfångare

### - 3 -

- Lägga den demonterade bakre stötfångaren på ett mjukt filtunderlägg.
- Klipp (skär) ut en öppning för dragarmen och för den fällbara eluttagshållaren enligt den i förhand pressade märkningen med ett lämpligt verktyg (**var försiktig och skada inte stötfångaren**). Slåt ut öppningen.
- Lägga den på så sätt förberedda stötfångaren på ett lämpligt ställe.

## Montering av draganordningen på bilen

### - 4 -

- Riv ner blindflänsar på öppningar för fästning av draganordningen på bakre sidobalkar (både sidor av bilen) -pilar-. Vid behov avlägsna delar av plastisol inne i sidobalkarna.

### - 5 -

- Skjut draganordningens (A) längdbalkar in i öppningarna på bilens baksida och sätt dem så att skruvarnas axlar går ungefär genom mitten på fästningsöppningarna i sidobalkarna.
- Skruva fast längdbalkarna till bilens underrede med hjälp av fyra skruvar M10 x 35 (B).
- Dra i draganordningen i riktningen bakåt från bilen **och dra åt skruvarna (turvis) på både sidor med åtdragningsmoment 55 Nm ± 10 % +90° - detalj-**

- 
- **Viktigt.** Efter de första 500 km med släpvagnen låt kontrollera åtdragningen av fästskruvarna till balken i fordonets underrede och om så krävs dra åt med det förskrivnamomentet **90 Nm!** Denna kontroll rekommenderas att man gör hos närmaste auktoriserade serviceverkstad. **Vid nästa demontering och återmontering av draganordningen är det nödvändigt att byta ut fästskruvarna mot nya.**

## Avsluta montering av draganordningens elinstallation

### - 6, 7 -

- Kontrollera ledningarnas fäste i den inre delen av uttaget -pil- (enligt färg på ledningarna och typ av elinstallation för draganordning).
- Komplettera eluttaget och sätt en gummibricka på skyddet.
- Ställ eluttaget på draganordningens eluttagshållare enligt bild 7 och skruva fast det med tre skruvar (är en del av eluttags skydd). Dra åt skruvarna med åtdragningsmoment 3 Nm.
- **Ställ buntens av elektrisk installation enligt bild 7 på så sätt, att buntarna inte kan skadas när hållaren med eluttaget fälls ner.**

### - 8, 9 -

- Prova sättning av dragarmen (C) till chucken på draganordningens balk. Ta sedan ut dragarmen och lägg den in i verktygsboxen i bilens bagageutrymme.
- Sätt ett skydd (F) in i chucken på draganordningens balk.

**Kontrollera så att alla ledningar för draganordningens elinstallation är fästa så att de inte kan skadas och så att inte störande ljud uppstår under körning. Montera tillbaka alla demonterade delar och dra åt respektive kopplingar med föreskriven momentnyckel.**

**Utför alla kvarvarande anvisningar som hänger samman med montering av elinstallation för draganordningen.**

### - 10 -

- Efter avslutad montering, klistra fast självhäftande etikett 80 kg (G) ovanför utskärningen på bakre stötdämpare (rengör och avfetta ytan med lämpligt rengöringsmedel innan - Teroson FL-IDH 92679 rekommenderas).

## Garantiinformation och villkor

Tillverkaren av draganordningen ger garanti på konstruktion, använt material, modell och funktion av den levererade draganordningen i **24 månader efter inköpsdagen.**

Garantin kräver att draganordningen används endast till de ändamål, till vilka den är avsedd.

Alla delar och tillbehör till draganordningen måste före den professionella monteringen kontrolleras angående deras kompatibilitet med respektive typ på bilen. Draganordningarna får endast användas på den av tillverkaren angiven typ på bilen. Ifall draganordningen har monterats obehörigt eller på den typ på bilen, för vilken

---

draganordningen ej är avsedd, ansvarar tillverkaren ej för eventuell skada på draganordningen, vilken har orsakats av felaktig montering eller fel användning av draganordningen. .

**Garantin omfattar ej** fel som uppstår pga förslitning, överbelastning eller obehörig användning av draganordningen samt om den ej används i överrensstämmelse med direktiven som anges i bruksanvisningen. Vidare omfattar garantin ej skador som uppstått av naturens åverkan. Säljaren ansvarar inte heller för skador i det fall, att draganordningen har ändrats eller på annat sätt byggts om.

SV

## Koppelinrichting

De accessoireproducten zijn voor een vakbekwame montage bestemd. ŠKODA AUTO adviseert de montage bij haar contractpartners te laten verrichten.

### Belangrijk

**Bij het naderhand monteren van een koppelinrichting worden hogere eisen op het koelsysteem van het voertuig gesteld. Daarom is het noodzakelijk een deel van het koelsysteem te vervangen conform aanwijzingen die de onderhoudstechnici van een erkende ŠKODA AUTO-dealer ter beschikking hebben.**

De koppelinrichting is bestemd voor het aankoppelen van aanhangers tot een totaal gewicht van 2000 kg (slechts de beperking van het gewicht conform de verklaring van overeenstemming van de wagen is geldig). Het kan ook worden gemonteerd in verband met de wagenuitrusting FAA 800 002 (Styling Kit- spoiler van achterbumper).

De koppelinrichting is volgens de goedgekeurde documentatie gefabriceerd en beantwoordt aan de homologatie E8 55R-01 55644.

### Algemene gegevens

De constructie van de koppelinrichting voldoet aan alle Tsjechische en internationale voorschriften. De inrichting voldoet aan de sterktetest volgens het VN/ECE-Reglement nr. 55. De constructie van het bevestigingsmechanisme van de trekhaak is beschermd door het certificaat van de inschrijving van een gebruiksmuster nr. 15848. De trekhaak is van een kogel voorzien met diameter van 50 mm conform ISO 3853.

NL

### Opgelet

**Set elektrische installatie - te bestellen volgens actueel aanbod van ŠKODA Originale accessoires.**

Onderdelen bij de set (vervangende trekhaak, event. vervangend slot van het bedieningshendeltje van de trekhaak) kunnen indien nodig uit de catalogus van onderdelen ŠKODA AUTO worden besteld.

### Set koppelinrichting (3T0 092 155) bevat (fig. 1)

Naam onderdeel	Aantal	Positie
Drager volledig, met uitklapbare houder stopcontact	1	A
M10 x 35 schroef	4	B
Trekhaak	1	C
Kapje kogel trekhaak	1	D
Sleutel voor slotje bedieningshendeltje	2	E
Kapje bevestigingsbuis	1	F
Zelfklevende label „80 kg“	1	G
Montageaanwijzing		
Gebruiksaanwijzing		

## Lijst speciaal gereedschap

Anticorrosie vuller in spray: Spray Max 1K Acryl Füller (fa. Standox)

Conserveringswas in spray: Multi Wax (fa. Henkel)

Universele reiniger (wij adviseren Teroson FL-IDH 92679)

Zaag voor het uitzagen van het gat in de bumper

Momentsleutel

## Montage stap voor stap

**Neem de trekhaak (C) uit de bevestigingsbuis van de drager van de koppelinrichting (zie gebruiksaanwijzing van de koppelinrichting).**

**Begin de montage van de koppelinrichting met de set elektrische installatie uit het ŠKODA Originele accessoires assortiment voor de wagen.**

Voor het beginnen met de montage van de koppelinrichting op de wagen moet de achterbumper, (spatlappen, indien aanwezig op de wagen) en de drager van de achterbumper gedemonteerd zijn. Zet voor een meer gemakkelijke montage van de koppelinrichting de wagen op de garagelift.

NL

**Let op. Op de plaats van het contact van de bumperdrager met de carrosserie de antiroest-bescherming bijvullen. Plaatsen zonder anticorrosie bescherming van de rand met een blote (verzinkte) blik tweemaal behandelen (min 25 microns) met anticorrosie vuller in spray (Spray Max 1K Acryl Füller). Na het opdrogen van de vuller bij een temperatuur van ca 20° C gedurende 20 min de conserveringswas in spray aanbrengen Multi Wax (fa.Henkel).**

**Na de behandeling van de carrosserie met anticorrosie bescherming de gedemonteerde schroeven van de achterbumperdrager terug in de gaten schroeven (fig. 2).**

## Uitknippen van een gat in de achterbumper

- 3 -

- Gedemonteerde achterbumper op een zachte vilten onderlegger plaatsen.
- Knip (snij) volgens de voorgevormde aanduiding m.b.v. een gereedschap een opening voor de trekhaak en uitklapbare houder van stopcontact (**let op dat de lak van de bumper niet wordt beschadigd**). De opening netjes afwerken.
- De op deze wijze klaargemaakte achterbumper op een geschikte plaats wegleggen.

## Montage koppelinrichting op wagen

- 4 -

- Haal de blinde flenzen af van de gaten voor de bevestiging van de koppelinrichting op de achterste lengtedragers (beide kanten van de wagen) -pijlte-. Ingeval het nodig is, verwijder de plastizoldelen binnen de lengtedragers.

- 5 -

- Schuif de koppelinrichting (A) met de lengtedragers in de gaten op het achterfront van de wagen en zet die zodanig, dat de assen van de schroeven ongeveer door het midden van de bevestigingsgaten in de lengtedragers lopen.

- Schroef de dragers vast m.b.v. vier M10 x 35 schroeven (B) op het chassis.
- De koppelinrichting in de richting naar achteren, weg van de wagen trekken, **en de schroeven (afwisselend) aan beide kanten met aanhaalmoment 55 Nm ± 10 % +90° aantrekken -detail-**.
- **Belangrijk.** Laat na de eerste ongeveer 500 km met de aanhanger gereden te hebben, het vastzitten van de bevestigingsschroeven van de drager op het chassis van de wagen controleren en laat het eventueel aantrekken met het voorgeschreven aanhaalmoment van **90 Nm!** Wij raden u aan de controle op de dichtstbijzijnde vakbekwame servicegarage te laten doen. **Bij volgende montage en montage van koppelinrichting moeten de span-schroeven met nieuwe worden vervangen.**

## De montage van de elektrische installatie van de koppelinrichting voltooiën

### - 6, 7 -

- Controleer de plaatsing van de geleidraden in het binnendeel van het stopcontact -pijl-tje- (volgens de kleur van draden en het type van de elektrische installatie van de koppelinrichting).
- Completeer het stopcontact en zet op het kapje de rubberen onderlegger.
- Zet het stopcontact op de houder van het stopcontact van de koppelinrichting volgens fig. 7 en schroef het met drie schroeven vast (maken deel uit van het stopcontactkapje). Trek de schroeven aan met het aanhaalmoment van 3 Nm.
- **Zet de bundel elektrische installatie volgens fig. 7 zodanig, dat de bundels bij het uitklappen van de houder met stopcontact geen beschadiging kunnen oplopen.**

### - 8, 9 -

- Test het inzetten van de trekhaak (C) in de bevestigingsbuis van de drager van de koppelinrichting. Haal de trekhaak daarna uit en deponeer die in de gereedschappenbox in de bagageruimte van de wagen.
- Op de bevestigingsbuis van de drager van de koppelinrichting het kapje (F) opzetten.

**Controleer of alle draden van de elektrische installatie van de koppelinrichting zodanig zijn bevestigd dat deze niet kunnen raken beschadigd en onder het rijden geen storende geluiden ontstaan. Monteer alle gedemonteerde delen terug en trek de betreffende aansluitingen aan met de voorgeschreven aanhaalmomenten.**

**Volg alle overige instructies op in verband met de montage van elektrische installatie van de koppelinrichting.**

### - 10 -

- Plak de zelfklevende sticker van 80 kg (G) na het voltooiën van de montage boven de uitsnijding in de achterbumper (maak de plaats voor het plakken schoon en vetvrij m.b.v. een geschikte reiniger – wij adviseren Teroson FL-IDH 92679).

## Garantie-informatie en -voorwaarden

De fabrikant van de koppelinrichting verleent de garantie voor de constructie, het gebruikte materiaal, de productie-uitvoering en functie van de geleverde koppelinrichting gedurende **24 maanden na verkoopdatum.**



---

De voorwaarde voor de geldigheid van de garantie is, dat de koppelinrichting slechts voor de daarvoor bestemde doeleinden wordt gebruikt.

Alle onderdelen en toebehoren van de koppelinrichting moeten nog vóór de vakbekwame montage worden gecontroleerd m.b.t. de compatibiliteit t.o.v. het voertuigtype. De koppelinrichting mag slechts op het door de fabrikant genoemde voertuigtype worden gebruikt. Ingeval van ondeskundige montage of montage van de koppelinrichting op een voertuigtype, waar de koppelinrichting niet voor is bestemd, is de fabrikant niet aansprakelijk voor een eventuele beschadiging van de koppelinrichting, veroorzaakt door de verkeerde montage of verkeerde toepassing.

**De garantie is niet van toepassing** op de door gebruikelijke slijtage, door overbelasting en ondeskundig gebruik van de koppelinrichting ontstane schade, verder als die niet in overeenstemming met de instructies volgens de gebruiksaanwijzing wordt gebruikt. De garantie geldt verder niet voor schade door natuurgeweld. De verkoper is tevens in dat geval voor schade niet aansprakelijk, wanneer de koppelinrichting gewijzigd of aangepast was.

NL



## Urządzenie sprzęgające

Produkty wyposażenia są przeznaczone do fachowego montażu. ŠKODA AUTO zaleca przeprowadzanie montażu u partnerów umownych.

### Ważne

**Dodatkowy montaż urządzenia sprzęgającego stawia podwyższone wymagania w stosunku do układu chłodzenia samochodu. Z tego powodu konieczna jest wymiana części układu chłodzenia według informacji, którą posiada technik serwisowy w autoryzowanym warsztacie ŠKODA AUTO.**

Urządzenie sprzęgające jest przeznaczone do podłączenia przyczepy o ciężarze całkowitym do 2000 kg (obowiązuje ograniczenie ciężaru przyczepy według dowodu rejestracyjnego pojazdu). Można je montować również w połączeniu z wyposażeniem pojazdu FAA 800 002 (Styling Kit- spojler zderzaka tylnego).

Urządzenie sprzęgające jest wyprodukowane według zatwierdzonej dokumentacji i odpowiada homologacji E8 55R-01 55644.

### Informacje ogólne

Konstrukcja urządzenia sprzęgającego spełnia wszystkie przepisy czeskie i międzynarodowe. Urządzenie zostało poddane badaniom wytrzymałości według regulaminu 55 EKG. Konstrukcja mechanizmu mocującego haka jest chroniona jako zarejestrowany wzór użytkowy nr 15848. Hak posiada czop kulisty o średnicy 50 mm według ISO 3853.

### Uwaga

**Zestaw instalacji elektrycznej - należy zamówić z aktualnej oferty Oryginalnego wyposażenia ŠKODA.**

Części zamienne do zestawu (zapasowy hak holowniczy, ew. zapasowy zamek dźwigni haka holowniczego) można w razie potrzeby zamówić w katalogu części zamiennych ŠKODA AUTO.

### Komplet urządzenia sprzęgającego (3T0 092 155) zawiera (rys. 1)

Nazwa części	Sztuk	Pozycja
Nośnik kompletny z odchylanym uchwytem gniazdka	1	A
Śruba M10 x 35	4	B
Hak holowniczy	1	C
Kołpak na czop kulisty haka holowniczego	1	D
Klucz do zamka dźwigienki	2	E
Kołpak tulei mocującej	1	F
Etykieta samoprzylepna „80 kg”	1	G
Instrukcja montażowa		
Instrukcja obsługi		

### Wykaz specjalnych narzędzi

Antykorozyjny kit w aerozolu Spray Max 1K Acryl Füller (firma Standox)





Wosk konserwacyjny w aerozolu Multi Wax (firma Henkel)  
Uniwersalny środek czyszczący (zalecamy Teroson FL-IDH 92679)  
Piła do wycięcia otworu w zderzaku  
Klucz momentowy

## Procedura montażu

**Hak holowniczy (C) wyjąć z tulei mocującej nośnika urządzenia sprzęgającego (patrz instrukcja obsługi urządzenia sprzęgającego).**

**Montaż urządzenia sprzęgającego rozpocząć montażem zestawu instalacji elektrycznej z asortymentu na Oryginalnego wyposażenia ŠKODA pojazdu.**

Przed początkiem montażu urządzenia sprzęgającego na pojeździe musi zostać zdemontowany tylny zderzak, (fartuchy, o ile są na pojeździe) oraz nośnik tylnego zderzaka. Dla ułatwienia montażu ustawić pojazd na ramionach podnośnika warsztatowego.

**Uwaga. Uzupełnić w miejscach kontaktu nośnika zderzaka z karoserią ochroną antykorozyjną. Miejsca bez ochrony antykorozyjnej z czystą (ocynkowaną) blachą pokryć dwiema warstwami (min 25 mikronów) kitu antykorozyjnego w aerozolu (Spray Max 1K Acryl Füller). Po wysuszeniu kitu przy temperaturze ok. 20° C przez czas 20 min. nanieść wosk konserwacyjny w aerozolu Multi Wax (firma Henkel). Po pokryciu karoserii ochroną antykorozyjną nakręcić zdemontowane śruby z nośnika zderzaka tylnego z powrotem do otworów (rys. 2).**

PL

## Wycięcie otworu w zderzaku tylnym

### - 3 -

- Zdemontowany zderzak tylny położyć na miękkiej filcowej podkładce.
- Według wytłoczonego oznaczenia wyciąć (wykroić) odpowiednim narzędziem otwór na hak i odchylany uchwyt gniazdka (**uwaga na uszkodzenie lakieru zderzaka**). Ogratować otwór.
- Przygotowany zderzak odłożyć na odpowiednie miejsce.

## Montaż urządzenia na pojazd

### - 4 -

- Zerwać zaślepki otworów do mocowania urządzenia sprzęgającego z tylnych podłużnic (obie strony pojazdu) -strzałki-. W razie potrzeby usunąć części masy plastizol wewnątrz podłużnic.

### - 5 -

- Nasunąć urządzenie sprzęgające (A) nośnikami wzdłużnymi do otworów na tylnym czelu pojazdu i ustawić tak, aby osie śrub przechodziły w przybliżeniu środkami otworów do mocowania w podłużnicach.
- Przykręcić nośniki za pomocą czterech śrub M10 x 35 (B) do podwozia pojazdu.
- Pociągnąć urządzenie sprzęgające do tyłu od pojazdu i (**na przemian**) dokręcić śruby po obu stronach momentem **55 Nm ± 10 % +90° -detal-**.



- **Ważne.** Po przejechaniu pierwszych ok. 500 km z przyczepą należy zlecić skontrolowanie dokręcenia śrub mocujących nośnika do podwozia pojazdu i ewentualnie dokręcić przepisany momentem **90 Nm!** Kontrolę tę zalecamy przeprowadzić w najbliższym specjalistycznym serwisie. **W przypadku kolejnego demontażu i montażu urządzenia sprzęgającego należy zamienić śruby mocujące na nowe.**

## **Dokończyć montaż instalacji elektrycznej urządzenia sprzęgającego**

### **- 6, 7 -**

- Skontrolować osadzenie przewodów w wewnętrznej części gniazdka -strzałka- (według koloru przewodów i typu instalacji elektrycznej urządzenia sprzęgającego).
- Gniazdko skompletować i na pokrywę nasadzić podkładkę gumową.
- Ustawić gniazdko na uchwyt gniazdka urządzenia sprzęgającego według rysunku 7 i przykręcić trzema śrubami (są częścią pokrywy gniazdka). Dokręcić śruby momentem 3 Nm.
- **Wiązkę instalacji elektrycznej ułożyć według rysunku 7 tak, aby nie mogło dojść do uszkodzenia wiązek podczas odchylenia uchwytu z gniazdkiem.**

### **- 8, 9 -**

- Wypróbować nasadzenie haka holowniczego (C) do tulei mocującej nośnika urządzenia sprzęgającego. Następnie wyjąć hak i ułożyć do schowka na narzędzia w bagażniku.
- Do tulei mocującej urządzenia sprzęgającego włożyć zaślepkę (F).

**Skontrolować, czy wszystkie przewody instalacji elektrycznej urządzenia sprzęgającego są umocowane tak, aby nie mogło dojść do ich uszkodzenia i aby podczas jazdy nie powstawały niepożądane dźwięki. Zamontować z powrotem wszystkie zdemontowane części i odpowiednie połączenia dokręcić przepisanyymi momentami.**

**Wykonać wszystkie pozostałe czynności związane z montażem instalacji elektrycznej urządzenia sprzęgającego.**

### **- 10 -**

- Etykietę samoprzylepną 80 kg (G) nalepić po skończeniu montażu nad wycięciem w zderzaku tylnym (miejsce przed nalepieniem oczyścić i odtłuścić odpowiednim środkiem czyszczącym - zalecamy Teroson FL-IDH 92679).

## **Informacje i warunki gwarancji**

Producent urządzenia sprzęgającego udziela gwarancji na konstrukcję, użyty materiał, wykonanie i funkcjonowanie dostarczonego urządzenia sprzęgającego **24 miesiące od daty sprzedaży.**

Warunkiem ważności gwarancji jest stosowanie urządzenia sprzęgającego wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.

---

Wszystkie części i osprzęt urządzenia sprzęgającego muszą być przed fachowym montażem skontrolowane pod kątem kompatybilności z odpowiednim typem pojazdu. Urządzenie sprzęgające może być użyte wyłącznie na podanym przez producenta typie pojazdu. W przypadku nieprawidłowego montażu lub montażu urządzenia sprzęgającego na typ pojazdu, do którego urządzenie sprzęgające nie jest przeznaczone, producent nie odpowiada za ewentualne uszkodzenie urządzenia sprzęgającego spowodowane przez wadliwy montaż lub jego nieprawidłowe użycie.

**Gwarancja nie dotyczy** szkód wynikających z normalnego zużycia, przeciążenia i niewłaściwego użytkowania urządzenia sprzęgającego, jeżeli nie jest użytkowane zgodnie z zaleceniami podanymi w instrukcji obsługi. Gwarancja nie dotyczy szkód spowodowanych przez wyższą moc. Sprzedający nie odpowiada również za szkodę w przypadku, jeżeli urządzenie sprzęgające zostało zmienione lub w inny sposób przerobione.

## Ťažné zariadenie

Príslušenstvo je určené na odbornú montáž. ŠKODA AUTO odporúča vykonávať montáž u zmluvných partnerov.

### Dôležité

**Dodatočná montáž ťažného zariadenia kladie zvýšené nároky na chladiaci systém vozidla. Z tohoto dôvodu je nutná výmena časti chladiaceho systému podľa informácie uloženej u servisného technika v autorizovanom servise ŠKODA AUTO.**

Ťažné zariadenie je určené na pripojenie prívesov do celkovej hmotnosti 2000 kg (platí obmedzenie hmotnosti prívesu podľa technického preukazu vozidla). Je možné ho montovať i v spojení s výbavou vozidla FAA 800 002 (Styling Kit - spojler zadného nárazníka).

Ťažné zariadenie je vyrobené podľa schválenej dokumentácie a zodpovedá homologizácii E8 55R-01 55644.

### Všeobecné údaje

Konštrukcia ťažného zariadenia zodpovedá všetkým českým i medzinárodným predpisom. Zariadenie prešlo pevnostnými skúškami podľa predpisu EHK55. Konštrukcia upínacieho mechanizmu ťažného ramena je chránená osvedčením o zápise úžitkového vzoru č. 15848. Ťažné rameno je vybavené guľovým čapom s priemerom 50 mm podľa ISO 3853.

### Upozornenie

Súprava elektrickej inštalácie - objedajte podľa aktuálnej ponuky ŠKODA Originálneho príslušenstva.

Náhradné dielce k súprave (náhradné ťažné rameno, popr. náhradná zámka ovládacej páčky ťažného ramena) je možné v prípade potreby objednať z katalógu náhradných dielcov ŠKODA AUTO.

### Súprava ťažného zariadenia (3T0 092 155) obsahuje (obr. 1)

Názov dielca	Kusov	Pozícia
Nosník úplný s vyklápacím držiakom zásuvky	1	A
Skrutka M10 x 35	4	B
Ťažné rameno	1	C
Kryt guľového čapu ťažného ramena	1	D
Kľúč na zámku ovládacej páčky	2	E
Kryt upínacieho puzdra	1	F
Samolepiaci štítok „80 kg“	1	G
Montážny návod		
Návod na obsluhu		

### Zoznam špeciálneho náradia

Antikorózný plnič v spreji Spray Max 1K Acryl Füller (fa. Standox)  
Konzervačný vosk v spreji Multi Wax (fa. Henkel)

SK

Univerzálny čistič (odporúčame Teroson FL-IDH 92679)  
Píla na vyrezanie otvoru do nárazníka  
Momentový kľúč

## Postup montáže

**Ťažné rameno (C) vyberte z upínacieho puzdra nosníka ťažného zariadenia (pozri návod na obsluhu ťažného zariadenia).**

**Montáž ťažného zariadenia začnite súpravou elektrickej inštalácie zo sortimentu ŠKODA Originálneho príslušenstva na vozidlo.**

Pred začiatkom montáže ťažného zariadenia na vozidlo musí byť demontovaný zadný nárazník (lapače nečistôt, ak sú na vozidle) a nosník zadného nárazníka. Pre ľahšiu montáž ťažného zariadenia postavte vozidlo na ramená dielenského zdviháka.

**Upozornenie. V miestach kontaktu nosníka nárazníka s karosériou doplňte antikoróznou ochranu. Miesta bez antikoróznej ochrany s holým (pozinkovaným) plechom obstarajte dvoma nástrekmí (min 25 mikrónov) antikorózneho plniča v spreji (Spray Max 1K Acryl Füller). Po vysušení plniča pri teplote cca 20 °C počas 20 min., naneste konzervačný vosk v spreji Multi Wax (fa.Henkel).**

**Po ošetrení karosérie antikoróznou ochranou naskrutkujte demontované skrutky z nosníka zadného nárazníka späť do otvorov (obr. 2).**

## Vystrihnutie otvoru do zadného nárazníka

- 3 -

- Demontovaný zadný nárazník položte na mäkkú plstenú podložku.
- Podľa predlisovaného označenia vystrihnite (vyrežte) vhodným nástrojom otvor na ťažné rameno a výklopný držiak zásuvky (**pozor na poškodenie laku nárazníka**). Otvor začistite.
- Takto pripravený zadný nárazník odložte na vhodné miesto.

## Montáž ťažného zariadenia na vozidlo

- 4 -

- Strhnite záslepky otvorov na uchytenie ťažného zariadenia na zadných pozdĺžnych nosníkoch (obe strany vozidla) -šípky-. V prípade potreby odstráňte časti plastizoly vnútri pozdĺžnych nosníkov.

- 5 -

- Ťažné zariadenie (A) nasuňte pozdĺžnymi nosníkmi do otvorov na zadnom čele vozidla a umiestnite ho tak, aby osi skrutiek prechádzali približne stredmi upevňovacích otvorov v pozdĺžnych nosníkoch.
- Nosníky priskrutkujte pomocou štyroch skrutiek M10 x 35 (B) na podvozok vozidla.
- Ťažné zariadenie zatahnite smerom dozadu od vozidla **a skrutky (striedavo) na oboch stranách dotiahnite doťahovacím momentom 55 Nm ± 10 % +90° -detail-**.



- **Dôležité.** Po prejení prvých asi 500 km s príviesom nechajte skontrolovať dotiahnutie upínacích skrutiek nosníka k podvozku vozidla a prípadne dotiahnuť predpísaným momentom **90 Nm!** Túto kontrolu vám odporúčame vykonať v najbližšom odbornom servise. **Pri ďalšej demontáži a montáži ťažného zariadenia je nutné vymeniť upínacie skrutky za nové.**

## Dokončite montáž elektrickej inštalácie ťažného zariadenia

### - 6, 7 -

- Kontrolujte osadenie vodičov vo vnútornom diele zásuvky -šípka- (podľa farby vodičov a typu elektrickej inštalácie ťažného zariadenia).
- Zásuvku skompletizujte a na kryt nasadte gumovú podložku.
- Zásuvku umiestnite na držiak zásuvky ťažného zariadenia podľa obr. 7 a priskrutkujte tromi skrutkami (sú súčasťou krytu zásuvky). Skrutky dotiahnite ťahovacím momentom 3 Nm.
- **Umiestnite zväzok elektrickej inštalácie podľa obr. 7 tak, aby nemohlo dôjsť k poškodeniu zväzkov pri sklápaní držiaka so zásuvkou.**

### - 8, 9 -

- Vyskúšajte nasadenie ťažného ramena (C) do upínacieho puzdra nosníka ťažného zariadenia. Potom rameno vyberte a uložte ho do boxu na náradie v batožinovom priestore vozidla.
- Do upínacieho puzdra nosníka ťažného zariadenia nasadte kryt (F).

**Skontrolujte, či sú všetky vodiče elektrickej inštalácie ťažného zariadenia upevnené tak, aby nemohlo dôjsť k ich poškodeniu a počas jazdy nedochádzalo k rušivým zvukom. Namontujte späť všetky demontované diely a príslušné spoje dotiahnite predpísanými doťahovacími momentmi.**

SK

**Vykonajte všetky zostávajúce pokyny súvisiace s montážou elektrickej inštalácie ťažného zariadenia.**

### - 10 -

- Samolepiaci štítok 80 kg (G) nalepte po skončení montáže nad výrez v zadnom nárazníku (miesto pred nalepením očistite a odmastite vhodným čističom - odporúčame Teroson FL-IDH 92679).

## Záručné informácie a podmienky

Výrobca ťažného zariadenia poskytuje záruku na konštrukciu, použitý materiál, výrobné vyhotovenie a funkciu dodaného ťažného zariadenia **24 mesiacov od dátumu predaja.**

Podmienkou platnosti záruky je, aby ťažné zariadenie bolo používané iba na účely, na ktoré je určené.

Všetky súčasti a príslušenstvo ťažného zariadenia musia byť pred odbornou montážou skontrolované vo vzťahu k ich kompatibilitě na zodpovedajúci typ vozidla. Ťažné



---

zariadenia smú byť použité iba na výrobcom uvedený typ vozidla. V prípade neodbornej montáže či montáže ťažného zariadenia na typ vozidla, na ktorý nie je ťažné zariadenie určené, nezodpovedá výrobca za prípadné poškodenie ťažného zariadenia, spôsobené chybnou montážou či jeho nesprávnym použitím.

**Záruka sa nevzťahuje** na škody majúce pôvod v bežnom opotrebení, v preťažovaní a neodborným používaním ťažného zariadenia, ďalej pokiaľ nie je používané v súlade s pokynmi uvedenými v návode na obsluhu. Záruka sa ďalej nevzťahuje na škody spôsobené živelnými vplyvmi. Predávajúci tiež nezodpovedá za škodu v prípade, kedy bolo ťažné zariadenie zmenené či inak upravené.

SK

## Тягово-цепное устройство (фаркоп)

Принадлежности предназначены для квалифицированного монтажа. ŠKODA AUTO рекомендует выполнять монтаж у договорных партнёров.

### Важное

**Дополнительный монтаж тягово-цепного устройства ставит повышенные требования к системе охлаждения автомобиля. По этой причине необходима замена части системы охлаждения согласно информации хранящейся у сервисного техника аккредитованного сервиса ŠKODA AUTO.**

Тягово-цепное устройство предназначено для сцепки и буксировки автоприцепов общей массой 2000 кг (действует ограничение веса прицепа согласно свидетельству о транспортной регистрации ТС). Его можно монтировать совместно с оснащением автомобиля FAA 800 002 (Styling Kit-спойлер заднего бампера).

Тягово-цепное устройство изготовлено согласно утвержденной документации и соответствует сертификации E8 55R-01 55644.

### Общие данные

Конструкция тягово-цепного устройства соответствует всем чешским и международным директивам. Устройство прошло испытания на прочность согласно Правилам ЕЭК ООН № 55. Конструкция крепежного механизма шаровой опоры защищена свидетельством о регистрации пользовательского образца № 15848. Согласно ISO 3853 шаровая опора оснащена шаровым пальцем диаметром 50 мм.

### Предупреждение

**Комплект электропроводки - закажите с учетом актуального предложения оригинальных принадлежностей ŠKODA.**

Запасные части к комплекту (запасная шаровая опора или запасной замок рычажка управления шаровой опоры) в случае необходимости можно заказать из каталога запасных частей ŠKODA AUTO.

### Комплект тягово-цепного устройства (3T0 092 155) содержит (рис. 1)

Название детали	Шт.	Позиция
Полная несущая конструкция с опрокидывающимся держателем гнезда	1	A
Шуруп M10 x 35	4	B
Шаровая опора	1	C
Заглушка шарового пальца шаровой опоры	1	D
Ключ от замка рычажка управления	2	E
Заглушка крепежного гнезда	1	F
Самоклеящийся щиток «80 кг»	1	G
Руководство по монтажу		
Руководство по эксплуатации		

RUS





## Перечень специальных инструментов

Антикоррозионный наполнитель в виде аэрозоля Spray Max 1K Acryl Füller (фирма Standox)

Консервирующий воск в виде аэрозоля Multi Wax (фирма Henkel)

Универсальный очиститель (рекомендуем Teroson Teroson FL-IDH 92679)

Пила для вырезки отверстия в бампере

Тарированный ключ

## Порядок монтажа

**Шаровую опору (С) выньте из крепёжного гнезда несущей конструкции тягово-сцепного устройства (см. инструкцию по эксплуатации тягово-сцепного устройства).**

**Монтаж тягово-сцепного устройства на автомобиль начните с комплекта электрической проводки из ассортимента оригинальных принадлежностей ŠKODA.**

Перед монтажом тягово-сцепного устройства на автомобиль должны быть сняты задний бампер, грязезащитные фартуки (если они имеются) и балка заднего бампера. Для облегчения монтажа тягово-сцепного устройства установите автомобиль на плечи рабочего подъемника.

**Внимание. В местах контакта балки бампера с кузовом нанесите антикоррозионное защитное покрытие. Места без антикоррозионного покрытия с непокрытой (оцинкованной) жстью покройте двумя слоями (мин. 25 микрон) антикоррозионного наполнителя (аэрозоль Spray Max 1K Acryl Füller). После сушки наполнителя в течение 20 минут при температуре около 20° С, необходимо нанести консервирующий воск Multi Wax (фирма Henkel).**

**После покрытия кузова антикоррозионным защитным материалом установите назад в отверстия демонтированные шурупы из несущей конструкции заднего бампера (рис. 2).**

## Вырезание отверстия в заднем бампере

- 3 -

- Демонтированный задний бампер положите на мягкую войлочную подкладку.
- Согласно штампованному обозначению подходящим инструментом вырежете (выстригите) отверстие для шаровой опоры и откидного держателя розетки (**осторожно, не повредите лаковое покрытие бампера**). Вырезанное отверстие необходимо обработать по целому его контуру.
- Подготовленный таким образом задний бампер, уберите в подходящее место.

## Монтаж тягово-сцепного устройства на автомобиль

- 4 -

- Сорвите пробки-заглушки отверстий для крепления тягово-сцепного устройства на задних лонжеронах (с обеих сторон автомобиля) -стрелки-. В случае необходимости внутри лонжеронов отстраните части пластизоли.

RUS



## - 5 -

- Тягово-сцепное устройство (А) продольными несущими конструкциями вставьте в отверстия в задней части автомобиля и установите так, чтобы оси шурупов проходили приблизительно через центры крепежных отверстий в лонжеронах.
- Лонжероны закрепите при помощи четырех шурупов М10 x 35 (В) к шасси автомобиля.
- Тягово-сцепное устройство затяните по направлению назад от автомобиля, а шурупы (поочередно) на обеих сторонах затяните моментом затяжки **55 Нм ± 10 % +90° -деталь-**.
- **Важно.** После пробега с прицепом первых примерно 500 км необходимо проверить затягивание крепежных болтов балки к шасси автомобиля и при необходимости подтянуть требуемым моментом **90 Нм!** Эту проверку мы рекомендуем выполнить в ближайшем специализированном сервисе. **При дальнейшем демонтаже и монтаже тягово-сцепного устройства необходимо заменить крепежные болты новыми.**

## Закончите монтаж электропроводки тягово-сцепного устройства

### - 6, 7 -

- Проверьте расположение проводов во внутренней части гнезда (розетки) -стрелка- (в соответствии с цветом проводов и типом электропроводки тягово-сцепного устройства).
- Гнездо укомплектуйте и на крышку наденьте резиновую прокладку.
- Гнездо установите в держатель гнезда тягово-сцепного устройства согласно рис. 7 и закрепите при помощи трех шурупов (являются составной частью крышки гнезда) . Шурупы затяните моментом затяжки 3 Нм.
- **Установите пучок электропроводки согласно рис. 7 так, чтобы пучки электропроводки не были повреждены при откидывании держателя с розеткой.**

RUS

### - 8, 9 -

- Проверьте установку шаровой опоры (С) в крепежном гнезде несущей конструкции тягово-сцепного устройства. После этого выньте шаровую опору и положите ее в ящик для инструментов, находящийся в багажном отделении автомобиля.
- В крепежное гнездо несущей конструкции тягово-цепного устройства вставьте заглушку (F).

**Проверьте, все ли провода электропроводки тягово-сцепного устройства закреплены таким образом, чтобы исключалось их повреждение, и во время езды не возникало посторонних звуков. Смонтируйте в обратном порядке все снятые детали и затяните соответствующие соединения предписанными моментами.**

**Выполните все остальные указания, связанные с монтажом электропроводки тягово-сцепного устройства.**

- 10 -

- Самоклеящийся щиток «80 кг» (Е) приклейте по окончании монтажа над вырезом в заднем бампере (место приклеивания предварительно очистите и обезжирьте соответствующим средством - рекомендуем Teroson FL-IDH 92679).

### **Информация относительно гарантийного обслуживания и гарантийных условий**

Производитель тягово-сцепного устройства предоставляет гарантию на конструкцию, использованный материал, производственное исполнение и функцию поставляемого тягово-сцепного устройства **в течение 24 месяцев с момента продажи.**

Условие действия гарантий - тягово-сцепное устройство должно использоваться только в целях назначения.

Все составные части и аксессуары тягово-сцепного устройства перед профессиональным монтажом должны быть проверены в отношении их совместимости с соответствующим типом автомобиля. Тягово-сцепное устройство может быть установлено только на указанный производителем тип автомобиля. В случае непрофессионального монтажа либо монтажа тягово-сцепного устройства на тип автомобиля, для которого оно не предназначено, производитель не отвечает за возможное повреждение тягово-сцепного устройства, возникшее в процессе некачественного монтажа или его неправильного использования.

**Гарантия не распространяется** на дефекты, возникшие при нормальном (текущем) изнашивании, при перегрузке и неправильном использовании тягово-сцепного устройства, а так же если устройство не было использовано в соответствии с указанными в руководстве по эксплуатации указаниями. Гарантия также не распространяется на дефекты, возникшие в последствии стихийных бедствий. Продавец так же не несет ответственность за дефекты в том случае, когда тягово-сцепное устройство было видоизменено или другим образом переделано.

RUS

## Vonószerkezet

A tartozékok szakszerű szerelést igényelnek. A szereléseket a ŠKODA AUTO cég a szerződéses partnereinél javasolja elvégeztetni.

### Fontos tájékoztatás

**A vonószerkezet utólagos felszerelése fokozottan szakszerű igényeket kíván a gépkocsi hűtőrendszerétől. Ebből a célból szükséges ugyanis a hűtőrendszer egy részét kicserélni az illetékes javító technikusnál levő szaktájékoztatások alapján a ŠKODA AUTO szakhivatott javító központjában.**

A vonószerkezet rendeltetése legfeljebb 2000 kg össztömegű utánfutó csatlakoztatása (a jármű forgalmi engedélyében feltüntetett pótkocsitömeg-korlátozás érvényes). Szerelhető az FAA 800 002 felszereléssel (Styling-Kit hátsó lökhárító spoiler)

kombinálva is. A vonószerkezetet a jóváhagyott dokumentációval összhangban gyártották és megfelel az E8 55R-01 55644-es homologációnak.

### Általános adatok

A vonószerkezet szerkezete megfelel a vonatkozó cseh és nemzetközi előírásoknak. A berendezést az EHK55 előírás szerinti szakítópróbának vetették alá. A vonóhorog befogószerkezete a 15848 sz. alatt bejegyzett használati mintával védett. A vonóhorog 50 mm átmérőjű gömbcsapja megfelel az ISO 3853-nak.

### Figyelmeztetés

**Elektromos bekötési készlet - rendelje meg az eredeti ŠKODA alkatrészek aktuális kínálatából.**

A készlet pótalkatrészei (pót vonóhorog, esetleg a vonóhorog-kapcsolókar pótzárja) szükség esetén megrendelhetők a ŠKODA AUTO pótalkatrész-katalógusból.

HU

### A vonószerkezet szett (3T0 092 155) tartalma (1. ábra)

Megnevezés	Darab	Pozíció
Komplett tartó lehajtható dugaljzat-tartóval	1	A
Csavar M10 x 35	4	B
Vonóhorog	1	C
Vonóhorog gömbcsapjának kupakja	1	D
Kulcs a kapcsolókar zárjához	2	E
Befogóhüvely kupakja	1	F
Öntapadó címke „80 kg”	1	G
Szerelési útmutató		
Kezelési útmutató		

### Speciális szerszámok listája

Korróziógátló füllér spray-ben Spray Max 1K Acryl Füllér (Standox cég)  
Konzerválólóviasz spray-ben Multi Wax (Henkel cég)

Univerzális tisztítószer (ajánlott Teroson FL-IDH 92679)  
Fűrész nyílás kivágásához a lökhárítóba  
Nyomatékkulcs

## A szerelés menete

**Vegye ki a vonóhorgot (C) a vonószerkezet tartójának befogóhüvelyéből (lásd a vonószerkezet kezelési útmutatóját).**

**A vonószerkezet felszerelését az eredeti ŠKODA alkatrészek választékában található elektromos bekötési készlet gépkocsiba történő beszerelésével kezdje.**

A vonószerkezet gépkocsira történő felszerelése előtt szerelje le a hátsó lökhárítót, (sárfogót, ha a gépkocsi fel van szerelve ilyennel) és a hátsó lökhárító tartóját. A vonószerkezet könnyebb felszerelése érdekében állítsa a gépkocsit az emelő karjaira.

**Figyelem. A lökhárító tartója és a karosszéria érintkezési pontjaiban töltsen fel a korrózióvédelmi töltetet. A korrózióvédelem nélküli csupasz (horganyzott) lemez helyeket kétszer fújja be (min. 25 mikron) korrózióvédelmi füllemel spray-ben (Spray Max 1K Acryl Füller). Az anyag 20 °C-on 20 percig tartó megszáradása után fújja be a felületeket konzerváló viasszal (spray) Multi Wax (Henkel cég).**

**A karosszéria korróziógátló anyaggal való kezelése után a hátsó lökhárító tartójának kiszereelt csavarjait csavarozza vissza a furatokba (2. ábra).**

## A hátsó lökhárító nyílásának kivágása

### - 3 -

- A kiszereelt hátsó lökhárítót puha nemez lapra tegye le.
- Az elősajtolts jelzés szerint megfelelő szerszámmal vágja (nyírja) ki a nyílást a vonóhorg és a dugaljzat kihajtható tartója számára (**vigyázzon, nehogy megsértse a lökhárító lakkozását**). A nyílást revételenítse.
- Az így előkészített hátsó lökhárítót megfelelő helyen tegye félre.

## A vonószerkezet felszerelése a járműre

### - 4 -

- A kocsi hátsó hossztartóin (a kocsi mindkét oldalán) a vonószerkezet rögzítésére szolgáló nyílások zárókupakjait tépje le -nyilak-. Szükség esetén távolítsa el a hossz-tartókban lévő lágyított PVC részét.

### - 5 -

- A vonószerkezetet (A) tolja a hossztartókkal a kocsi hátfalában lévő nyílásokba és úgy igazítsa, hogy csavarok tengelyei megközelítőleg a hossztartókban lévő rögzítő furatok közepében legyenek.
- A tartókat négy M10 x 35 csavar (B) segítségével csavarozza a kocsi alvázához.
- A vonószerkezetet húzza a kocsitól hátrafelé **és a csavarokat mindkét oldalon (váltakozva) húzza meg 55 Nm ± 10 % +90° meghúzási nyomatékkal -részlet-.**



- **Fontos.** Az első pótkocsis kb. 500 km lejárta követően ellenőriztesse a tartóerősi szorítócsavarok a gépkocsi alvázához való elégséges szorosra húzását, illetve szükség esetén ezeket a **90 Nm** szorítónyomatékkal szorosra húzatni! Ezt az ellenőrzést javasoljuk elvégeztetni az Önhez legközelebb eső szakjavító központnál. **A vonószerkezet további leszerelése és felszerelése esetén a rögzítő csavarokat újakra kell cserélni.**

## Fejezze be a vonószerkezet elektromos bekötését

### - 6, 7 -

- Ellenőrizze a vezetékek bekötését a csatlakozó belső részében -nyíl- (a vezetékek színe és a vonószerkezet elektromos bekötésének típusa szerint).
- A dugaljzatot szerelje össze és a kupakra tegyen gumi alátétet.
- A dugaljzatot a vonószerkezet dugaljzat-tartójára a 7. ábra szerint tegye fel és csavarozza fel három csavarral (a dugaljzat fedeléhez tartoznak). A csavarokat 3 Nm meghúzási nyomatékkal húzza meg.
- **A dugaljzatot a 7. ábra szerint rendezze el úgy, hogy a dugaljzat tartójának lehajtásakor a kábelköteg ne sérüljön meg.**

### - 8, 9 -

- Próbálja ki a vonóhorog (C) feltételét a vonószerkezet befogóhüvelyébe. Majd a vonóhorgot vegye ki és tegye a csomagtér szerszámos ládájába.
- A vonószerkezet befogóhüvelyére tegye fel a kupakot (F).

**Ellenőrizze, hogy a vonószerkezet elektromos bekötésének összes vezetéke úgy van rögzítve, hogy azok nem sérülhetnek meg és menet közben ne keletkezzenek zavaró zajok. Szerelje vissza az összes leszerelt alkatrészt és a kötéseket húzza be az előírt nyomatékkal.**

**Végezze el a vonószerkezet elektromos kábelkötegének beszerelésével kapcsolatos összes utasítást.**

HU

### - 10 -

- A szerelés befejezése után ragassza a 80 kg (G) öntapadós matricát a hátsó lökhárítón levő kivágás fölé (felragasztás előtt tisztítsa meg és zsírtalanítsa a felületet megfelelő tisztítószerrel - ajánljuk a Teroson FL-IDH 92679).

## Garanciális információk és feltételek

A vonószerkezet gyártója a szállított szerkezetre, használt anyagokra, a gyártási kivételre és a vonószerkezet működésére **az eladás napjától számított 24 hónapos garanciát nyújt.**

A garancia érvényességének feltétele, hogy a vonószerkezetet rendeltetésszerűen használják.

A vonószerkezet összes elemét és tartozékát a szakszerű szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy azok kompatíbilisak-e a járműtípussal. A vonószerkezetet csak a gyártó által meghatározott járműtípusra szabad felszerelni. Szakszerűtlen szerelés, vagy



---

nem megfelelő járműtípusra való szerelés esetén a gyártó nem vállal felelősséget a vonószerkezet esetleges sérüléséért, ha azt hibás szerelés vagy annak helytelen használata okozta.

**A garancia nem vonatkozik** a vonószerkezet szokásos kopása, annak túlterhelése vagy szakszerűtlen használata okozta károkért, továbbá azokra az esetekre sem, amikor a vonószerkezetet nem a kezelési útmutató előírásaival összhangban használták. A garancia nem vonatkozik a természeti csapás okozta károkra. Az eladó nem tartozik felelősséggel azokban az esetekben sem, amikor a vonószerkezetet megváltoztatták vagy módosították.

HU

## Dispozitiv de remorcare

Produsele de accesorii sunt destinate montajului de specialitate. ŠKODA AUTO recomandă efectuarea montajului la partenerii contractuali.

### Important

**Montarea ulterioară a dispozitivului de remorcare necesită pretenții mai mari la sistemul de răcire al vehiculului. Din acest motiv este necesară înlocuirea unei părți a sistemului de răcire conform informației depuse la tehnicianul de servis în serviciul autorizat ŠKODA AUTO.**

Dispozitivul de remorcare este destinat racordării remorcilor având greutatea totală până la 2000 kg (rămâne valabilă limita greutății înscrise în cartea de identitate a mașinii). Se poate monta împreună cu dotarea vehiculului FAA 800 002 (Styling Kit - spoiler-ul barei de protecție din spate).

Dispozitivul de remorcare este fabricat conform documentației agrementate și corespunde omologării E8 55R-01 55644.

### Datele generale

Construcția dispozitivului de remorcare corespunde tuturor normelor cehe și internaționale. Dispozitivul a trecut prin încercări la rezistență conform normei EHK55. Construcția mecanismului de fixare a brațului de remorcare este protejată prin certificatul privind înscrisura modelului de utilizare nr. 15848. Brațul de remorcare este prevăzut cu un fus sferic de diametru 50 mm conform ISO 3853.

### Avertisment

**Set de instalație electrică - comandați conform ofertei actuale ŠKODA accesorii originale.**

Piese de schimb pentru trusă (braț de remorcare de rezervă, event. lacătul manetei de comandă a brațului de remorcare de rezervă) se pot comanda eventual în caz de necesitate de la catalogul pieselor de schimb ŠKODA AUTO.

### Trusa dispozitivului de remorcare (3T0 092 155) conține (fig. 1)

Denumirea piesei	Bucăți	Poziție
Grindă completă cu suport de priză	1	A
Șurub M10 x 35	4	B
Braț de remorcare	1	C
Capacul pentru fusul sferic al brațului de	1	D
Cheia de la lacăt pentru manetă de comandă	2	E
Capacul cuzinetului de prindere	1	F
Etichetă autocolantă „80 kg”	1	G
Manual de montare		
Manual de exploatare		

### Lista de scule speciale

Umplutură anticorozivă în spray Spray Max 1K Acryl Füller (firma Standox)

RO



Ceară de conservare în spray Multi Wax (firma Henkel)  
Purificator universal (recomandăm Teroson FL-IDH 92679)  
Ferăstrău pentru tăierea orificiului în bară de protecție  
Cheie dinamometrică  
Trusă de instrumente de străpungeră

## Procesul de montaj

**Scoateți brațul de tracțiune (C) din cutia de prindere a traversei instalației de remorcare (vezi instrucțiunile de utilizare pentru instalația de remorcare).**  
**Începeți montajul dispozitivului de tracțiune cu setul de instalație electrică din sortimentul ŠKODA accesorii originale pe vehicul.**

Înainte de începerea montajului instalației de remorcare la vehicul, trebuie să fie demontată bara de protecție spate (separatoarele de impurități, dacă acestea există) și traversa barei de protecție spate. Pentru montajul mai ușor al instalației de remorcare, fixați vehiculul pe brațele cricului de atelier.

**Atenționare. În locul contactului traversei barei de protecție cu caroseria, completați protecția anticorozivă. Pe locurile lipsite de protecție anticorozivă de pe tablă (zincată) simplă aplicați două straturi de vopsire cu pulbere (min 25 microni) de umplură anticorozivă în spray (Spray Max 1K Acryl Füller). După uscarea umpluturii la o temperatură de cca 20 °C pe un timp de 20 min, aplicați ceară de conservare în spray Multi Wax (firma Henkel).**

**După finalizarea tratamentului caroseriei cu protecția anticorozivă înșurubați înapoi șuruburile demontate de la grinda din spate a barei de protecție în orificii (fig. 2).**

## Decuparea orificiului în bară de protecție din spate

### - 3 -

- Bara de protecție din spate demontată o puneți pe un suport moale din pânză.
- După conturul pre-presat decupați (tăiați) cu un instrument potrivit orificiul pentru brațul de remorcare și suportul basculant al prizei (**atenție la deteriorarea vopselei barei**). Orificiul neteziți.
- Bara de protecție din spate astfel pregătită depuneți într-un loc potrivit.

## Montarea dispozitivului de remorcare pe vehicul

### - 4 -

- Luați jos dopurile de pe orificii pentru fixarea dispozitivului de remorcare de la lonjeroane din spate (ambele părți ale vehiculului) -săgeți-. Dacă este necesar îndepărtați părțile de plastizol din interiorul lonjeroanelor.

### - 5 -

- Dispozitivul de remorcare (A) introduceți cu grinzile longitudinale în orificii din spatele vehiculului și aranjați-l în așa fel încât axele șuruburilor să treacă aproximativ prin centrele orificiilor de fixare în lonjeroane.

- Grinzile înșurubați cu ajutorul a patru șuruburi M10 x 35 (B) la șasiul vehiculului.
- Dispozitivul de remorcare trageți în direcția în spate din vehicul **iar șuruburile strângeți (alternativ) pe ambele părți cu momentul de strângere de 55 Nm ± 10 % +90° -detaliu-**.
- **Important.** După parcurgerea primilor 500 km cu remorca, trebuie verificată strângerea șuruburilor de fixare ale traversei la șasiul vehiculului și eventual strânse cu momentul de strângere de **90 Nm!** Recomandăm ca această verificare să fie efectuată în cel mai apropiat servis de specialitate. **În decursul demontării și montării ulterioare a instalației de remorcare, este necesară înlocuirea șuruburilor de fixare cu altele noi.**

## Terminați montajul instalației electrice a instalației de remorcare

### - 6, 7 -

- Controlați degajarea conductorilor în partea interioară a prizei -săgeată- (în funcție de culoarea conductorilor și tipul instalației electrice a instalației de remorcare).
- Completați priza și puneți pe capac suportul din cauciuc.
- Fixați priza și suportul prizei dispozitivului de remorcare conform fig. 7 și înșurubați cu trei șuruburi (fac parte din capacul prizei). Strângeți șuruburile cu momentul de strângere de 3 Nm.
- **Aranjați fascicolul instalației electrice conform fig. 7 în așa fel încât să nu se poată deteriora firele la bascularea suportului cu priză.**

### - 8, 9 -

- Încercați instalarea brațului de remorcare (C) în cuzinetul de fixare al grinzii de la dispozitiv de remorcare. Apoi scoateți brațul și puneți-l în cutia de scule din portbagaj.
- În cuzinetul de fixare al grinzii puneți capacul (F).

**Controlați dacă toți conductorii instalației electrice a instalației de remorcare sunt fixați astfel, ca să nu se poată produce deteriorarea acestora sau să nu se producă zgomote deranjante în timpul cursei. Montați la loc toate piesele demontate și strângeți îmbinările aferente cu momentele de strângere prescrise.**

**Efectuați toate celelalte instrucțiuni legate de montarea instalației electrice a dispozitivului de tracțiune.**

### - 10 -

- După terminarea montajului, lipiți eticheta autocolantă 80 kg (G) deasupra locului decupat în bara de protecție spate (înainte de lipire curățați și degresați locul cu un purificator adecvat - recomandăm Teroson FL-IDH 92679).

## Informații și condiții privind garanția

Producătorul dispozitivului de remorcare acordă garanția pentru construcția, materialul utilizat, confecționarea execuției și funcționarea dispozitivului de remorcare livrat un timp de **24 de luni de la data vânzării.**

Condiția valabilității garanției este ca dispozitivul de remorcare să fie utilizat numai pentru scopuri pentru care este destinat.

---

Toate componentele și accesoriile dispozitivului de remorcare trebuie să fie verificate înainte de montare specializată în ceea ce privește compatibilitatea privind tipul de vehicul respectiv. Dispozitivele de remorcare pot fi instalate numai la tipuri de vehicule indicate de producător. În cazul montării necalificate sau al montării dispozitivului de remorcare la tip de vehicul pentru care dispozitivul de remorcare nu este destinat, producătorul nu-și asumă răspunderea pentru eventualele defectări cauzate asupra dispozitivului de remorcare datorită montării greșite sau de utilizare necorespunzătoare.

**Garanția nu se aplică** la prejudicii în urma uzării curente, supraîncărcării sau utilizării necalificate a dispozitivului de remorcare, în continuare dacă nu este utilizat în conformitate cu instrucțiunile prezentate în manual de exploatare. Garanția nu se referă nici la prejudicii cauzate de calamități. Vânzătorul de asemenea nu răspunde pentru pagube în cazul când dispozitivul de remorcare a fost modificat sau altfel adaptat.



---

## Záruční list/ Garantieschein/ Certificate of guarantee

Výrobní číslo: .....  
Produktionsnummer:  
Production No:

Datum výroby: .....  
Produktionsdatum:  
Date of production:

Výstupní kontrola výrobce: .....  
Ausgangskontrolle des Herstellers:  
Final inspection of the manufacturer:

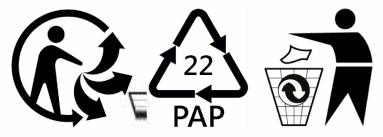
Datum prodeje: .....  
Verkaufsdatum:  
Date of sale:

Prodávající:  
Verkäufer:  
Seller: .....

(Razítko a podpis prodávajícího)  
(Stempel und Unterschrift des Verkäufers)  
(Stamp and signature of the seller)







**CZ Tento výrobek je shodný s typem schváleným Ministerstvem dopravy České republiky pod číslem schválení ATEST BSD č.1426.**

Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).

**DE** Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).

**GB** The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).

**ES** Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprimir. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).

**FR** Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).

**IT** Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredo, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzione per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).

**SV** Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förändringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar sammen med ändringar av enskilda modellåtgärder).

**NL** Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).

**PL** Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecenia instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).

**SK** Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).

**RUS** Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).

**HU** A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felhasznált anyagokra, a garanciára és a termék kivetelére vonatkozó adatok a jelen anyag nyomdába kerülésének idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).

**RO** Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțiile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrică și își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).

Nr. 3TO 092 155/ 07.2012